

## KULTURA: DURANGOKO AZOKAREN USAINEAN, DISKO MORDOA KALERATU BERRI DITUZTE /15



# Goienk

EGUENA • 2002ko urriaren 31 • III. urtea • 84. zenbakia • DOAN BANATZEKO



# Goienka2a

## Debagoiendar ugari Behobia-Donostia prestatzen

**KIROLA**

**Gorka San Vicente,  
urrian, Debagoieneko  
futbolaririk onena /10**

# JAVIER CLEMENTE

*"DV-k ez ninduen ondo hartu: ez zuen onartu ni Athleticeko bazkide izatea" /8-9*

## ASTEKO GAIA: DOMU SANTU EGUNA /3

# Gure ibarrean zenbat kostatzen da hiltzea?

■ *Saminaz gain,  
heriotzak betebeharrak  
ugari eta garestiak  
dakartzkio familiari*

Mundu honetan ezer ez dator  
doan. Ezta hiltzea ere. Heriotzak  
hainbat erritu dakartza hildako-  
aren familiarendako, dagoeneko  
ezinbesteko betebeharrak bihurtu  
diren tradizioak: heriotza duin-  
tasunez janzten duten ohiturak.

Baina, jakina, horiek guztiak egiteak prezio bat du, gaur egun ia guztiarekin gertatzen den moduan. Lur emateak bakarrik ere kostu bat du, Lurperatze Eskubideak deritzona, udalari ordaindu beharreko zerga bat, eta abar. Domu Santu Egunaren atarian, hori guztia aztertu dugu.



MONIKA BELASTEG

**Domu Santu Egunaren atarian, hilerriak lorez apaintzen ibili dira hildakoen senitartekoak.**

# OÑATI

## Turismo Bulego berria zabaldu dute San Migel errotan

Oñatin Turismo Bulego berria zabaldu dute oraingo astean. Erdi Aroko San Migel errotan ipini dute Turismo Bulego berria, Unibertsitatearen ondoan. Zerbitzu hobe eta osatuagoa eskaintzea da asmoa, baita kokapen egokiagoa ematea ere: orain arte Foru plaza zegoenaren ordez, Unibertsitate ondoan jarri dute, hara hurreztatzen direnak ere jasotzeko. /4

## DEBAGOIENA

# Iheslariei elkartasuna adierazteko ibilaldia

Iheslariei elkartasuna adierazteko ibilaldia antolatatu dute. Bihar, azaroak 1, hasikoa da, Algortan, eta azaroaren 9an bukaturiko da, Baionan. Azaroaren 5ean, martitzenean, gure ibarra zeharkatuko du: 10:00etan, Arrasatera helduko da, Muxibarrera, eta gero, Seber Altube plazara joko du. Han omenaldia egingo diete Debagoieneko iheslariei. /4

## Indonesiako altzariak

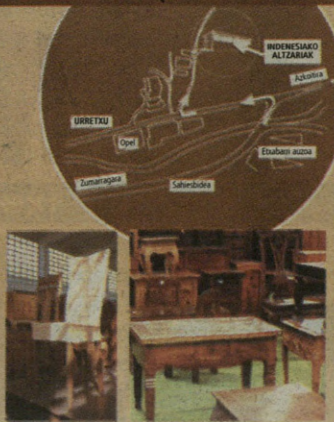
## Erdi-prezioan!

**URRETxu**  
Udazken kanpaina  
(azaroaren 30era arte)

**Indonesiatik inportatuta,  
zure etxerako mota  
guztietako tekazko altzariak**

Ordutegia:  
10:00etatik 13:00etara eta  
17:00etatik 20:00etara  
(astelehenetik zapatura)  
eta 11:00etatik 13:00etara (domeketan)

**943 72 53 26**  
www.lba-antic.com



**GURELAN**  
Muntaia Elektrikoak

[lehen **BASILIO GUISASOLA**]

## 30 URTEKO ESPERIENTZIA SEKTOREAN

MANTENTZE-LANAK ETA  
INSTALAZIO INDUSTRIALAK

- ✓ **Mantenimendu orokorra.**
- ✓ **Makinariaren birmoldaketa.**
- ✓ **Automatak programatzea.**
- ✓ **CNC, serbomotoreak, abiadura-aldagailuak, etab...**

# ESKORIATZA

# Museo Eskola domeketan ere izango da zabalik

Eskoriatzako Museo Eskola joan den urriaren 26az gero domeketan ere zabalik egongo da, museoa bisitatu nahi duten guztientzako. Domeketan, goizez, 11:00etatik 14:00etara eta arratsalde, 16:00etatik 19:00etara egongo da museoa zabalik. Zapatuetan, orain artean moduan, museoa itxita izango da. /5



**I**rabazi asmorik gabeko elkarteak da eta Eusko Jaurlaritzako Gizarte Segurantzak eta Lan Saileko Gizarte Segurantzak zuzendaritzan erregistratuta dago.

Bazkide kopurua: 12.200

#### SARRERAKO KUOTAK

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| 40 urtera arte        | Sarrera doan |
| 41etik 45 urtera arte | 80 €         |
| 46tik 50 urtera arte  | 130 €        |
| 51tik 55 urtera arte  | 200 €        |
| 56tik 60 urtera arte  | 300 €        |
| 61etik 65 urtera arte | 430 €        |
| 66tik 70 urtera arte  | 600 €        |
| 70 urtetik gorakoak   | 825 €        |

#### URTEROKO KUOTAK

|             |         |
|-------------|---------|
| Titularrak  | 17'15 € |
| Ezkontideak | 12 €    |
| Onuradunak  | 7'5 €   |

#### ESKAINITAKO ZERBITZUAK

Hildako bazkidearen familiari gastu hauetan lagunduko diogu:

- Euskal Autonomia Erkidegoan edo Nafarroan egin beharreko lekualdaketak.
- Hilkutxa.
- Herrian zehar eskelak jartzea.
- Hildakoak janzteko lanak.
- Auzitegian egin beharrekoak.
- Medikuziurtagiria.
- 390 euroko dirulaguntza hildako bakoitzarengatik.

#### ARDURADUNAK

Alberto Ojanguren eta Kontxi Bedia  
Gipuzkoa etorbidea 39, 1 C

ARRASATE

943 79 16 82

# SAN FELIPE APOSTOL



Hona hemen San Felipe Apostoleko batzordeko kide batzuk: Zutik, ezkerretik hasita: Jose Antonio Zeziaga (Batzordekidea), Iñaki Elortza (Batzordekidea), Jesus Mari Arizmendiarieta (Presidentea), Kepa Undagoitia (Batzordekidea) eta Jose Ignacio Elortza (Idazkaria). Jarrira, ezkerretik hasita: Kontxi Bedia, Jesus Telleria (Batzordekidea) eta Alberto Ojanguren (Maiorala).



sakatu  
karra-  
marroa  
eta...

# karramarro!

izerditako  
eta prakak

aukeratu zeurea  
eta deitu!

berria

**TRUK**  
902 45 12 12  
IRUÑEA • EUSKAL HERRIA

biak batera  
erosfen badifuzu...  
**54 €**  
bidalketa  
gastuak barne

izerditakoa  
**32 €**  
bidalketa gastuak  
barne

prakak  
**26 €**  
bidalketa gastuak  
barne

**BASATI** bilduma



praka



figrea

lehoia

tximinioa

txakurra

anateia

otsa

igela

diñosauroa

- 8 izerditako modelo
- praka modelo bat
- 4 neurri 2-4-6-8



# Heriotzaren erritu garestiak

*Zergak, nitxoa eta zerbitzuak: 2.225 euroko gutxieneko kostua*

LEIRE KORTABARRIA

**M**undu honetan ezer ez dator doan. Ezta hiltzea ere. Heriotzak hainbat erritu dakarza hildakoaren familiarendako, dagoeneko ezinbesteko betebeharrak bihurtu diren tradizioak; heriotza duintasunez jantzen dituen ohiturak.

## GINARRIZKO ZERBITZUAK, 1.262 EURO

Baina, jakina, horiek guztiak egiak prezio bat du, gaur egun ia guztiarekin gertatzen den moduan. Lurra emateak bakarrik ere kostu bat du, Lurperatze Eskubideak deritzona, Udalari ordaindu beharreko zerga bat. Lurrean, nitxoan edo panteoian lurperatu, prezioak desberdinak dira. Hortik aurrera, nahi beste gastatzeko adina aukera. Batzuk ia ia alboratu ezinekoak dira: hiltutxa erosi, ehortzetxearen zerbitzua ordaindu, hileta-elizkizunak egin, gorpua hilerrira eramane, eta heriotza zertifikatua egin. Horregatik guztiagatik, Debagoieneko ehortzetxe ezagun batek 1.262,13 euro kobratzen ditu.

Hori oinarritzkoa da; baina, gainera, loreak erosi behar dira (erramua, eskaintza eta guzti, 60 eurotik gora da; koroia, 150etik gora); eskelak egin (egunkarietan, 200 euro inguru; GOIENKARIAN 60, irratan, 66 euro...); gomutagarrak inprimatu (ehun ale, koloretan, 150 euro). Eta aukerako beste zerbitzu betegarri batzuk ere badaude: tanatorioa, gorpua hiltara arte gorde behar bada (hori 60 euro kostatzen da); errausketalabea, hildakoak gorpua erretzea erabaki izan bazuen (156,65 euro, eta errausendako potea, 6,65). Aipatutako zerbitzuek 1.887 euro inguruko kostua uzten digute; eta errausketalabe zerbitzua erabiliz gero, 2.050 euro inguru.

Argi dago heriotzak, samina zerga gain, zeregin beharrezko eta garesti asko dakarzikiola familiari.

## IBARREKO BATEZ BESTEKO UDAL ZERGAK

Debagoieneko herri bakoitzak bere zergak ditu lurperatze eskubideei eta lurperatze moduari dagokienez. Batez besteko prezioa, ibarrean, 69 euro da. Nitxoan lurperatuz gero, 270 euro



Domu Santu egunean, azaroaren 1ean, lorez eta oroigarri jantziko ditugu ibarreko kanposantuak.

ordaindu behar dira, batez beste; eta panteoia erostea 6.000 euro kostatzen da, batez beste, ibarrean. Bestalde, gorpua epe jakin baten egon daiteke lurperatuta:

## HILERRIAK HANDITU Bi herritan udal hilerria txiki geratu da

Debagoieneko herri gehienek udal hilerri bakarra dute; baina batzuetan hilerri hori txiki edo zaharkituta geratu delako, beste bat eraiki dute; hori da, hain zuzen ere, Arrasateko eta Aretxabaletako kasua.

Arrasateko Aldai hilerri zaharra hustu egingo dute 2004rako, eta itxita geratuko da; San Kristobalgo hilerri berria 1994an eraiki zuten. Bestalde, Aretxabaletako udal hilerria txiki geratu zela-eta, luzapena eraiki zioten duela bederatzi urte.

batzuetan, 10 urte; beste batzuetan -panteoi pribatu gehien kasuan-, 100 bat urte... Eta arrastoak hezurtegian sartzeko edo erretzeko aukera dago: hezur-

## ZENBAT KANPOSANTU? Aramaiok du, ibarrean, kanposantu gehien

Sarritan, udal hilerriez gain, Debagoieneko hainbat herritan auzo-hilerriak ere badaude. Bergaran, esate baterako, bost auzo-hilerri daude; Antzuolan, bat; Arrasaten, lau. Kontua da lurperatze eskubideen prezioa desberdina izaten dela auzo-hilerrien kasuan; Arrasateko udal hilerrian 70 euro ordaindu behar dira, baina auzoetan garestiagoa da. Hilerri gehien dituen herria Aramaio da: bederatzi elizate daude herrian, eta bakoitzak bere hilerria du.

kutxen batez besteko prezioa 290 euro da; eta erraustegiarena, 52 euro. Hortaz, ibarrean, nitxoan lurperatzea aukeratuz gero, batez beste, 338 euro ordaindu behar

## EHORZKETA MOTA Lur azpian, nitxoan edo panteoian ehortzi

Ibarreko herri handienetan ehortzketa lurrean, nitxoan edo panteoian egin daiteke; txikienetan, berriz, lurperatze eskubideak bakarrik ordaindu behar dira. Herri batzuek, ordea, udal panteoian lurperatzeko aukera eskaintzen dute.

Beste kontu bitxi bat da, eta jakiten zailagoa, ordea, zenbat panteoi dagoen herri bakoitzean. Arrasateko Aldai hilerri zaharrean 348 panteoi daude; Bergarako Matxiategikoan, 176 panteoi, eta 20 gehiago kaperan.

*“Saminaz gain, heriotzak betebeharrugari eta garestiak dakarzikio familiari”*

*“Epe baten ondoren, arrastoak lekuz aldatu behar dira: hori ere, ordain baten truke”*

*“Nitxoan lurperatzeak ia 340 euro kostatzen da ibarrean, udal zerga bakarrik zenbatuta”*

dira, eta panteoian lurperatzea aukeratuz gero, 6.114. Tasoi zerbitzuen kostuak gehituz gero, ibarreko batez bestekoa 2.225 eurotik aurrerakoa izango da.

## NAHI BEZAIN GARESTI Panteoia erostea soilik, 6.000 eurotik gora

Oinarri-oinarritzko ibarreko batez besteko kostua 2.225 euro ingurukoa bada ere, nahi beste gauza gehi diezazkiokegu horri: adibidez, panteoia erosiz gero eta arrastoak erretzea aukeratuz gero, 8.000 eurotik gorako kostua izango dugu. Hala ere, kontuan hartu behar da, batetik, panteoiak familiarak izaten direla; eta, bestetik, herri guztietan ez daudela aukera guztiak. Horrez gain, kontuan hartu erabilitako prezioak gutxi gorabeherakoak direla.





Oñatiko Udaleko, Gipuzkoako Diputazioko eta Jaurilaritzako ordezkariak izan ziren martitzenean inaugurazio ekitaldian.

## Turismo Bulego berria zabaldu dute Oñatin, Unibertsitatearen ondoan

*Erdi Aroko San Migel errotan kokatu dute Turismo Bulego berria*

ENKO AZKARATE

Oñatin Turismo Bulego berria zabaldu dute oraingo astean. Erdi Aroko San Migel errotan ipini dute Turismo Bulegoa, Unibertsitatearen ondoan. Zerbitzu hobea eta osatuagoa eskaintzea da asmoa. Bulego berriaren inaugurazio ekitaldia martitzen arratsaldean egin zuten. Han izan ziren, Anjel Iturbe alkatearekin eta Iñaki Galdos Turismo zinegotziarekin batera, Jose Ramon Beloki Ekonomia eta Turismo diputatua eta Koro Garmendia Turismo sailburordea, beste batzuen artean. Eta, haiekin batera, Jabier Etxeberria parrokoa, bedekazioak egiten.

**IBARREKO TURISMO BULEGO NAGUSIA**  
Bi turismo bulego daude Debagoienean: Oñatikoa eta Bergarakoa. Urte gehien zabalik daroana —10 urte, hain justu— eta zerbi-

*Unibertsitatea  
bisitatzea  
doazenak ere  
bulegora hurrera  
daitezela da asmoa*

tzu osatuagoa eskaintzen duena, baina, Oñatikoa da; izan ere, Bergarakoa ez bezala, Oñatikoa urte osoan dago zabalik. Datu batzuk aipatzearren: iaz, 10.050 lagun igaro ziren Oñatiko Turismo Bulegotik; gehienak, udan. Aurtengo udan, baina, gora egin du bisitarien kopurua: %8, hain justu, Euskal Herriko joerari eutsiz. Aurtun, abuztuta arte, 7.863 bisita jaso dituzte. Baina azken urteotako daturik onenak, duda barik,

1998koak dira, su-eten garaioak. Orduan, 15.805 bisita jaso zituzten.

### POSTALAK, WEBGUNEAK, ARRIKRUTZ...

Inaugurazio ekitaldian Oñatirekin eta turismoarekin zerikusia duten beste hainbat konturen gainean berba egin zuten: esaterako, 40 postal berri ateratu dituztela esan zuten. Bestalde, martxoan zabaldu duten webgunearen gainean ere jardun zuten: hilean 6.000 bisita inguru jasotzen dituzte. Horrez gain, Arrikruzteko lanak hilabete barru-edo hastera zehaztu ditela ere esan zuten. Eta beste kontu bat ere izan zuten mintzagai: Arantzazuko kulturagunearen obrak. Oñatiko Udala eta frantziskotarrak negoziatzen ari dira une honetan, eta ezer zehaztu ez badute ere, Udalaren asmoa da kongresu gela bat, aterpetxea eta beste zerbitzu batzuk ipintzea. Edozelan ere, hori aztertzen ari dira oraindik.

**IKERNE ALTUBE** / OÑATIKO GARAPEN ETA TURISMO AGENTZIAKO GERENTEA

## "Zerbitzu hobea emango dugu orain"

**Kokapen berria eman diozue Turismo Bulegoari. Zergatik?**

Lehen, Foruen plazan zegoen, baina han gaztelekua ipiniko dute, eta, bestalde, bulegoa zaharkituta zegoen. Hortaz, unibertsitatearen ondoan jartzea erabaki genuen. Izan ere, unibertsitateara jende asko joaten da, eta orain Turismo Bulegotik pasatzeko aukera hobea izango dute bisitatiek. San Migel errotan ipini dugu bulegoa, Erdi Arokoa berau.



**Kokapen egokiagoa edukitzeaz gain, zerbitzu hobea ere eskainiko dituzue, ezta?**

Bai. Informazio osatuagoa, proiektzioak, bisitaldi gidatuak...

Hainbat zerbitzu hobetu egin ditugu, eta aurrerantzean ere hobetuz joatea da asmoa. Oñatiko Turismo Bulegoa da urte osoan zabalik dagoen Debagoieneko bakarra. Bi lagun daude horretara jarrita, baita bi bekadun ere. Astelehenerdik domekara arte dago zabalik, goiz eta arratsalde. Neguan, asteburuetan, goizez bakarrik. Aurrerantzean, bisitaldi gidatuak momentuan antolatzea da helburua.

**Postal berriak ateratu dituzue eta webgunea ere martxoan zabaldu zenuten.**

Berrogei postal berri kaleratu ditugu, herriko monumentuei, etxeei, naturaguneei eta abarri ateratako argazkiekin. Bestalde, webgune berria martxoan ezker dago zabalik, eta hilerio ia 6.000 bisita jasotzen ditu. Pozik gaude. Euskaraz eta gaztelaniaz dago, eta laster, ingelesez, frantsesez eta katalanez ere.

## Iheslarietako ibilaldia ibarrera helduko da martitzenean

ENKO AZKARATE

Iheslarietako ibilaldia antolatu dute. Bihar, azaroak 1, hasi eta azaroaren 9an bukatuko da. Ibilaldiak Bizkaia eta Gipuzkoa zeharkatuko ditu eta Iparraldean izango du amaiera, Baionan, hain justu. Bederatzi egunean egingo dute ibilaldia, bederatzi etapatan.

Bihar, egubakoitza, hasiko da, Algortan, eta Basauriraino helduko da. Azaroaren 5ean, martitzenean, bestalde, gure ibarra zeharkatuko du. Elorriotik etorriko da Arrasatera, eta Bergararik igaro ondoren, Elgoibarreko bidea hartuko du; gero, Azpeitira joko du. Arrasaten ekitaldia

antolatuko dute martitzen goizean. 10:00etan, Muxibarrera helduko da ibilaldia, Kanpanzartik. Muxibarren ongiatorria egingo diete ibiltarietako eta handik, Seber Altube plazara joango dira. Seber Altuben omenaldia egingo diete Debagoieneko iheslarietako. Horren ondoren, auto karabana irtengo da, Sorluzeraino.

Ibilaldia, esan dugun moduan, Baionan bukatuko da, azaroaren 9an (zapatua), eta amaiera ekitaldi modura manifestazioa egingo dute, *Euskal Herrian libre bizitzeko eskubideen defentsan* goiburupean. Manifestazioa 17:00etarako iragarri dute. Debagoienean autobusak antolatu dituzte Baionara joateko.

## BAILARAN LABUR

### Udal batzuek iaz baino diru gehiago eta, beste batzuek, gutxiago jasoko dute aurtun

Gipuzkoako Diputazioak udalei datorren urtean banatuko dien diru kopuruaren berri eman du Antton Marquet Ogasun diputatuak. Guztira, 278.093.000 euro banatuko dituzte Gipuzkoako udalen artean, iaz baino 203.000 euro gutxiago. Debagoieneko udal batzuek iaz baino gehiago jasoko dute. Horien artean, honakook: Eskoriatzak, 8.000 euro gehiago; Arrasatek, 7.000 gehiago; Antzuolak, 3.000 gehiago; Elgetak, 3.000 gehiago; eta Aretxabaletak, 1.000 euro gehiago. Gutxiago jasoko dutenak, honako hauek: Oñatik, 5.000 euro gutxiago, eta Bergarak, 2.000 gutxiago. Gatzagari iaz jasotakoa egokitu zaio. /EA

### MCC taldeak eta AENOR erakundeak lankidetzara hitzarmena sinatuko dute

MCCk eta AENOR erakundeak lankidetzara hitzarmena sinatu dute. Horren ondorioz, MCCk kalitatearen alde eta ingurumenaren alde lanean segitzeko apustua egin du. MCCren helburua da aurtun ISO 14000 ziurtagiria lortzea taldeko 18 enpresatan. Gaur egun, MCCko 140 enpresak dute ISO ziurtagiria, 22k ingurumenaren ISO 14000 lortu dute, eta 23k Automozioziurtagiri bereziak. Eta, datorren urtean, beste 18 ISO 14000 ziurtagiri lortu nahi dituzte. AENOR erakundearekin lankidetzara hitzarmena sinatzea oso garrantzitsua da MCC taldearentzako; izan ere, kalitatearen aldeko ziurtagiriak banatzen dituen erakunde garrantzitsua da. /GORKA ETXABE

### Etxebizitza politikaren gainean jardungo du Javier Madrazo sailburuak Aretxabaletan

Ezker Batuko koordinatzaile eta Eusko Jaurilaritzako Etxebizitza eta Gizarte Ongizateko sailburu Javier Madrazok eta Eusko Jaurilaritzako Etxebizitza sailburorde Javier Deaneek etxebizitza politikaren gaineko berbaldea egingo dute datorren eguaztenean, azaroaren 6an, Aretxabaletako udaletxean. Hitzordua arratsaldeko zazpitan izango da. /AMAGOA LASAGABASTER

### Euskarazko eskaintza zenbaterainokoa den neurtuko dute Arrasaten, Gabonak bitartean

Arrasateko Udalak jakin gura du herrian euskarazko eskaintza zenbaterainokoa den. Horretarako, Euskal Soziolinguistika Institutua Sortzen Kultura Elkartera jo du, hark neurketa egin dezan. Elkarre horrek zera neurtuko du: gizarteko hainbat sektoretan zenbateraino zuzentzen zaizkien euskaraz herriarrei. Kontua ez da, hortaz, herriarren erabilera pribatua ikertzea, publikoa baizik, horretarako egiten zaien eskaintza kontuan hartuta. Egunotan hasi eta Gabonak bitartean ondorengoak behatzen jardungo dute: zelan dau den Arrasaten erakunde eta dendetako errotuluak, udaletxera jotzean euskaraz erantzuten diguten, edo anbulatorioko errezeten orria euskaraz dagoen edo ez, besteak beste. /JULEN IRIONDO



## ANTZUOLA

### Azaroaren 16an zozkatu nahi ditu Udalak Sagastiko etxebizitzak

Udalbatzarrek aurreko astean onartu zuen Antzuola Udala Etxegintzako behin-behineko zerrenda. Denera, 63 lagunek eman zuten izena, egingo dituzten 16 etxebizitzetarako. Azaroaren 11 arte dago alegazioak aurkezteko aukera, eta 16an egingo dute zozketa.

## PAUSOKAREN INKESTA

Umeak zaintzeko zerbitzuaren gainean Pausokak banatutako inkestak jasotzeko epea azaroaren 8ra arte luzatu dute. Udaltxeko postontzian bota ditzakezue galdetegiak.

/AINTZANE IRIZAR

## ARAMAIO

### Plazan berriro ere aparkatu ahal izatea eztabaidatu zuen udalbatzarrek

Osoko bilkura egin du oraingo astean udalbatzarrek. Gai zerrenda luzea zuen aztertzeke; tartean, plazan aparkatzeko debekuarekin segitu edo ez erabaki behar zuten zinegotziek. Izan ere, berez debekatuta dagoen arren, zenbait herritarrek ez dute debeku hori errespetatu. Eta, denei isunak ipintzen hasi aurretik, debekua kentzeko proposamena aztertzekotan ziren. Edozelan ere, albistea idaztean oraindik batzarra egin barik zegoen; hortaz, ez dakigu zein erabaki hartu duten zinegotziek. /UBANE MADERA

## ELGETA

### Odol emaleek ez zuten hutsik egin, eta 20 litro batu ziren martitzenean

Odola batzera etorri ziren martitzenean Gipuzkoako Odol Emaleen Elkarteak. Oraingoan ere Elgetako odol emaleek ez zuten hutsik egin; 50 lagun joan ziren odola ematera. Guztira, 20 litro odol batu zituzten, eta pozik zeuden elkartekoak. Apirilean izango da hurrengo hitzordua.

**MEZA 19:30EAN IZANGO DA** Ordu aldaketa dela-eta, 19:30ean izango da aurretantzean zapatuetako meza. Gaur, Domu Santu bezpera, hasiko da ordutegi berria. /OXEL EROSTARBE



## ARRASATE

### Uribarri auzoan aparkalekuen eraikin bat egiteko aurreproiektua onartu du oraingo astean Udaleko Gobernu batzordeak

Herri askotan gertatzen ari den moduan, Arrasaten ere aparkaleku falta nabaria da. Horri aurre egiteko, Udala ari da zenbait auzotan aparkalekuak sortzeko proiektuak egiten. Horren harira, oraingo astean onartu dute Uribarri auzorako aparkalekuendako eraikin berriaren aurreproiektua. Goiko irudietan ikus daiteke da zelaioa izango den Uribarriko eraikin berri hori. Roberto Telleria arkitektoak egin du aurreproiektua. Eta, aipatzekoa da, adibidez, auzo hartan dagoen Santutxo ermita (izkinan ikusten den ermita txikitxo hori) bere horretan utziko dutela. Bestalde, aparkaleku berriek Erguin auzotik ere sarrera izango dute; eta goiko muntaian ikusten dena baino solairu bat baxuagoa izango da eraikina. /UBANE MADERA

ARRASATEKO UDALA



## OÑATI

### Gaztelekuko lanak amaitzear daude, eta azaroan irekiko dute

Azaro amaieran zabalduko ditu ateak Gazteleku berriak, azaroaren 29an, hain zuzen ere.

Zeharo itxuraldatuta topatu dugu Gaztelekua. Lehen, bi solairu zituen; orain, berriz, hiru dauzka: sotoa, beheko solairua eta lehenengoa. Beheko solairuan eszenatoki handi bat egin dute, baita tabernako barra txiki bat ere. Bestetik, erakusketetarako eta emanaldi txikiagoetarako aretoa ere gertu dago. Beheko solairuan argazki lanategia ere jarri dute, errebelatzeko gela eta guzti.

Gazte taldeendako lokal gehienak lehenengo solairuan daude, baita Informatika Gela ere. Bestetik, gazte teknikariaren bulegoa ere hantxe egongo da.

Horiek dira Gazteleku berrian topatu ahal izango ditugun gauzetako batzuk.

Esan bezala, gutxi falta da eraberritze lanekin amaitzeko. Sarrera berrieza eta Gazte Informazio

Bulegoa egokitzea geratzen zaie; gainerakoan, azken ukituak, besterik ez.

Azaroaren 29an (egubakoitza) inauguratuko dute Gaztelekua, esan bezala. Asteburu horretan eta hurrengoan hainbat ekitaldi izango dira, hainbat gazte osatutako batzar batek antolatuta.

Mota eta adin guztietako hogeita hamar bat lagun batzen dira egubakoitzero, ekitaldi horiek eta Gaztelekuarekin lotutako beste hainbat antolatzeke, hain zuzen. Eta, era berean, baita Gaztelekuaren gainean hausnartu eta eztabaidatzeko ere. /AINTZANE IRIZAR

## Zertzelada

**Azaroaren 29an inauguratuko dute Gazteleku berria. Asteburu horretan eta hurrengoan hainbat ekitaldi izango dira Gaztelekuan.**

## BERGARA

### Zurraderoko zubia eta Oxirondo plaza lotuko ditu Kataibia kaleak

Osoko bilkurak onartu berri du proiektua, Sozialista Abertzaleak taldearen aurkako botoekin. Helburua da Oxirondo plaza berria eta Zurraderoko zubia lotzea. Lotura ahalbideratuko duena Kataibia kalea izango da, Deba ibaiaren kontra dagoen bide txoa. Horretarako, Kataibia kalearen amaieran dau-

den bi etxolak bota egingo dituzte; izan ere, etxolek zubirainoko bidea moztu egiten dute. Etxolen jabeak, trukean, etxola bana eraikiko diete inguruan.

Gero, kalea txukundu, ibaiaren kontran horma berria egin eta zubirainoko eskailerak egingo dituzte. Aurrekontua 122.500 euro ingurukoa da. /M.B.



M.B.

Irudiko etxeen aurrean dagoen bidea egokituko dute lotura egiteko.

## ARETXABAleta

### Bigarren herri batzarra egiteko deialdia egin dute azaroaren 4rako

Azkenaldian Euskal Herriarendako demokrazia aldarrikatzen ari diren herritar taldeek bigarren herri batzarra egingo dute datorren astelehenean, azaroaren 4an. Batzarrean elkartutakoek Euskal Herriak jasaten dituen erasoak aurre egiteko lantaldeak egituratu gura dituzte. Aurretantzean irakas-kuntzan, euskararen defentsan eta beste hainbat arlotan lan egingo duten herritarrek batu gura dituzte, azken baten.

Bigarren herri batzarra 20:00etan egingo dute, udaletxe zaharrean. /A.L.

## ESKORIATZA

### Museo Eskola domeketan ere egongo da zabalik aurrerantzean

Eskoriatzako Museo Eskola joan den urriaren 26a ezkerro domeketan ere zabalik egongo da, museoa bisitatu nahi duten guztientzako. Domeketan, goizez, 11:00etatik 14:00etara eta arratsaldean, 16:00etatik 19:00etara egongo da museoak zabalik. Zapatuetan, orain artean moduan, museoak itxita egongo da. Aste barruan, berriz, eskolako ikasleak egoten badira ere, 943 71 54 53 zenbakira deituta museoak ikusi gura dutenek izango dute aukera; arduradunek bisitaldi gidatuak egingo dituzte hementik aurrera. /A.G.

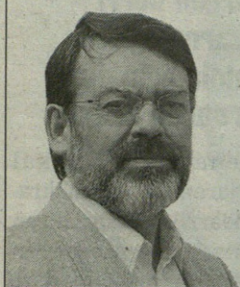
## LEINTZ GATZAGA

### Alila eta Galia sahararrek agur esan diete herritarrei

Duela hilabete bi, Gatzagara bisitan etorri ziren Mendebaldeko Saharatik neska gazte bi: Alila eta Galia. Hasierako asmoa egun batzuk gelditzea bazen ere, bi hilabetez egon dira herrian. Eta ez dute oraingo kanpamendueta itzultzeko asmorik. Santanderrean joan dira bisitaztera eta herritarrei agur esan diete. Sahararen gaineko berbaldia egin zuten Gatz Fabrika eta dokumental bat ere erakutsi zuten. Gero, *couscous*-a prestatu zuten eta herritarrekin afaldu zuten. /A.G.



## Zabalik

JOXEMARI  
MUXIKAEuskal  
hiztunei deia

**E**z zait ahazten euskara erabiltzearen aldeko Arrasateko 39 erakundek (gaur egun ehunetik gora dira) hitzarmena egin genuen lehen aurkezpenean gertatua.

Han ginen Euskaltzaindiko Luis Villasante, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Hizkuntza Politikako zuzendari Mari Karmen Garmendia, Ikastolen Konfederazioko Antonio Campos, Xabier Zubizarreta alkatea eta AEDko presidentea Joxemari Muxika. Ekitaldia historikotzat joa izan zen. Izan ere, bi alde nabaritzen ziren: bat, euskara gizarteratzeko herritar batzuen borondatea, erakunde bakoitzak bere borondatez sinatu baitzuen hitzarmena, eta, bi, biztanle gehienak erdal hiztunak diren herrian izenpetua izana.

Ba, ekitaldi osoa euskaraz izan eta gero, ekitaldiaren berri jasotzen ari zen ETBko kazetariak balorazioa erdaraz erantzutea eskatu zidan. Giro hartan, benetan sinesgaitza! Kontu hau orain hamabi urte gertatua da. Eta, ez al da gaur ere gertatzen?

Niri erreferentzia guztiak apurtzen dizkit hainbat kirolari ETB1eko emisioan euskaraz entzun eta ETB2an gaztelaniaz entzuteak. Erreferentziak galarazten dizkidatela esan dut. Izan ere, ezagunak zaizkit euskal hiztun bezala. Badakit kirolari horiek gaztelaraz ez ezik, beste zenbait hizkuntzatan hitz egiteko gaitasuna ere badutela. Jakitunak direla, eta ez totelak. Zergatik ETB2ri edo Radio Euskadiri, edo beste edozeini gaztelaniaz erantzun?

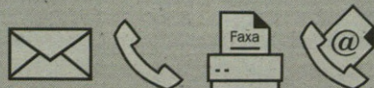
Publikoarentzat ezaguna den pertsonaiak, kirolariak, bere irudia zaindu behar du. Ez da nahikoa euskara tabernan erabiltzea. Eta komunikabideek aldatu behar dute oraingo jarrera, euskararen erabilera ez oztopatzeke.

Izan gaitzen gure buruarekin zintzoak eta konpon beza EITBK eta kazetariak itzulpen arazoa.

## Gutunak

Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Izena, telefonoa eta helbidea agertu behar ko dira. Laburtu behar izanez gero, GOIENKARIAk bere esku du horretarako eskubidea.

Zure iritzia helarazteko:  
Barrenkalea 33, 20570 BERGARA  
Telefonoa: 943 76 92 72  
Faxa: 943 76 29 77  
Posta-e: goienkaria@goiena.com

Askatasun urratsak,  
Algortatik Baionara

**H**erri zahar honek historian ibiltzen hasi zenetik eman behar izan dituenak dira. Zapaldua eta zigortua, bere izaera ukatu izan diote eta ukatzen diote oraindik. Bere mintzoa isilarazten saiatu ziren eta ahalegindu ziren, eta oraindik ere saiatzen dira. Saiatuko dira. Duintasunez bakean bizi nahi duen herri txikia, berezia da Euskal Herria. Dagozkigun eskubideak errespetatu eta lasaitasunean bizi nahi duen herri bat gara.

Seiehun preso baino gehiago, milaka torturatu, bi estaturen errepresio latzaren biktima gara; gure gazteak masiboki kartzelarazten dituzte beren herrian otsoak bailira eta etxeokak zigortu haiek ikusteko ehunka kilometro egitera behartuaz. Ilegalak bihurtzen gaituzte gure sufrimenduaren kontura aberasten diren haiek. Beren komunikabideez gure errealtatea desitxuratu eta beste bat erakusten digute. Terrorista ez dena, ilegala da eta beste bat erakusten digute. Terrorista ez dena, ilegala da eta bestela terrorismoaren apologia egiten du (manifestazio legal batean kargatzen ari den ertzaintza andana baten aurrean biluztuta eta eskuak altxatuta jartzen direnak ere bai).

Euskal Herrian inork ez dugu bizitzetik: batzuei bizitzen uzten ez digutelako

eta beste batzuei fisikoki beraien jaioterrian egotea debekatzen dietelako, nahiz eta hori legez denoi dagokigun eskubidea izan. Zenbat euskal iheslari daude mundu osoan barreiatuta? Batek daki! Haiek ezin dira ez Euskal Herrian ez inon bizi. Beti gaude zer gertatuko den beldurrez, ezkutuan. Interes ekonomiko edo politikoengatik salduak izateko arriskuan, entregatuak izatean torturatuko dituztenaren ziurtasun osoa. Berriz ere, gobernu ustel batek erositako sasi-epaile-torturazaille batek kondenatuak eta zigortuak izan dira gehienetan. Une honetan, Arrasaten iheslari asko daude. Inongo eskubiderik gabe. Beren familia eta lagunengandik urrunduta. Hau dena salatzeke, martxa bat jarriko da abian.

Algortan azaroaren batean hasi eta Baionan 9an amaituko dena. Denon artean gure herriko iheslarien alde egingo ditugun Askatasun urratsak. Arrasaten datarren martitzenean (azaroak 5) goizeko hamarretan egingo zaie harrera martxistei Muxibarren. Bertatik, Sebero Altube plazaraino joan eta ekitaldi politikoa izango da. Jarraian, Plazentziarainoko auto karabana jarriko da martxan.

Eta, gero, denok Baionara, 9an egongo den manifestaziora gonbidatzen zaitugu. Autobusak egongo dira. Izena eman Iratxin. Euskal Herrian bizitzeko eskubidea dugu eta eskubide hori errealtate bihurtu behar dugu, distortsioari eta zapalkuntzari urratsez urrats irabaziz. Eman itzazu zeuk ere urratsak! Iheslariak etxera!

ARRASATEKO ERREPRESIOAREN  
AURKAKO TALDEA  
Arrasate

## Hiru txiste txar

**B**at. Bazen behin nortasun agiria galdu eta ertzaintzarengana denuntzia jartzera joan zen mutil bat. Ezer baino lehen, gainean zeraman sudadera ilegala zela eta kenarazi egin omen zioten. Azpian, ordea, beste jantzi ilegal bat omen zeraman eta hura ere erantzi beharra izan zuen. Txorizo bokadilo bat eman eta etxera bidali zuten, multa zentzugabeko baten mehatxupean.

Bi. Bazen baita ere Arrasaten Kilometroetatik bueltan ertzaintzak geratu eta

kamiseta ilegal bat eramateagatik kolpatu eta basean lau orduz mehatxu eta irain artean izan zuten mutil bat. Ubeldura ikusgarriak ditu gorputz guztian, portzierto.

Hiru. Eta bazen behin, Gazte Asanbladako talde bat, asteroko bilerara zihoala ertzaintzaren peloteroen presioa bere buruan sentitu zuena.

Ertzaintzak Arrasaten adierazteko eskubidearen aurka egiten duen zapalkuntza efektiboaren adibide erreala eta gordinak dira hiru hauek, azken hilabete honetan pairatutakoak. Inork txiste tankearik hartu al die?

LEIRE LARDIZABAL  
Arrasate

Pentsamendu  
bakarraren aurkako  
manifestua

**P**entsamendu bakarra nagusi da globalizazioaren garai honetan. Botere handiek mundua menderatzen dute indarra eta iritzi publikoa erabiliz. Pentsamenduaren kontrola zientziaren azken aurrerapenak, teknologia berriak eta komunikabideak erabiliz gauzatzen da.

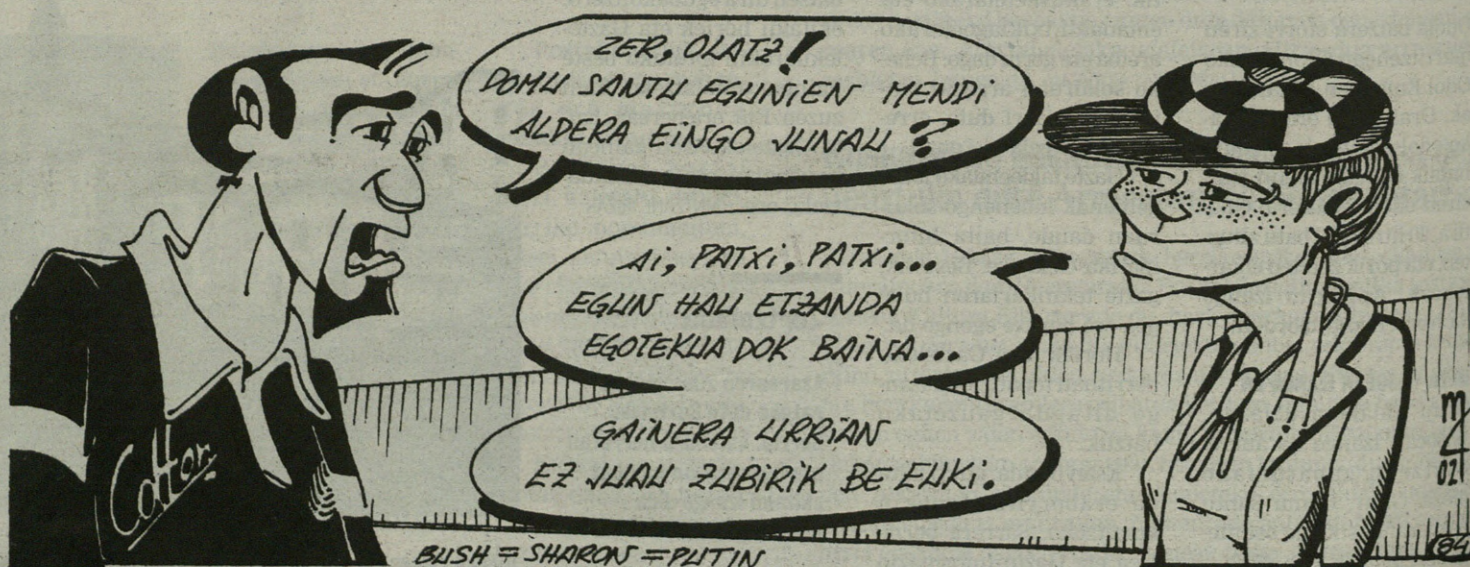
Baina hau guztia ez da berria; XVII. mendeko Europar demokrata erradikalen ideia askatzaileak ere kaltegarritzat jo zituzten agintariak. Ideia horiek denondako hezkuntza, osasungintza publikoa eta legearen demokratizazioa defendatzen zuten. Ideia hauek ikaratu egiten zituzten garai hartako gobernuak eta klase altuak. Agintariendako, askatasuna eta demokrazia aldarrikatzen zituzten predikatzaileak arriskutsuak ziren eta bai bere sekretuak agerian jartzen zituzten liburuxkak ateratzen zituzten inprimategiak ere.

Horrela, XVII. mendearen bukaerako eta XVIII.aren hasierako Europako herri askotan, aipaturiko ideia "inmoralak" defendatzen zituzten gizon eta emakume asko eta asko pertsegituak izan ziren adierazpen askatasuna defendatzeagatik pertsegitu ere.

XXI. mendeko Espainiako erresuman indar politiko nagusien eta klase menderatzaile artean onartuta dago, ezarritako

## Olatz eta Patri

MIKEL ARROIABE





## Hemeroteka

aginteari eusteko isilarazi edo zapaldu egin behar dela pentsamendu disidentea. Aznarren Espainian "pentsamien-to sedizioso" delako kontzeptua asmatu dute "matxinadarako pentsaera"?; hau da estatua hitzekin erasotua izan daitekeela eta hori krimena izan daitekeela, eta beraz, segurtasunak, gobernabilitateak eta "demokraziak" beharrezko duela kontrako iritziak kartzelan sartzea.

Espainiako sistema politikoan uste komuna da "pertsona gaitu ustekoak" soilik bete dezaketela kargu publikoak, gizarteko arazoak morrontza garbia erakutsi dutenek baino ezin ditzaketela konpondu edo "manejatu", alegia. Herri diruen askatik bazkatzen diren trajedunek zuzendu behar dute gizartea eta, iritzi publikoa ere kontrolpean eduki behar dutelako ustea zabalduegia dago. Herritarrek mendekotasunera makurtu behar dute, ez dute parte hartu behar, aitzitik "goikoen" erabakiak onartu baino. Halatan, politikaren alorrean pasibotasunean amildu behar da. Parte hartzaile ez, ikusle eta kontsumitzailea baizik.

Pentsamendu bakarraren arabera herriak "ideologia" kontsumitu behar du, produktua kontsumitzen dituen moduan, eta bere buruari "autozensura" estu bat ezarri behar dio. Eta "autozensuraturik" onartu ezean... egurra. Hala edo hala askeak izateko aukera zapaldu behar da.

Espainiar inperioan eta guri Euskal Herriko dagokigunez, pentsamendu bakarra "espainiar demokraziaren" moztarpean ezartzen da: libreak gara espainol estatuak nahi duen neurri-raino, estatuak agintzen diguna egiteko baino ez dugu askatasunik. Sistema errepresiboak, komunikabideek, hezkuntzak (pribatuak nahiz publikoak) herritarren mendekotasuna lortu behar dute. Mendekotasun hori lortzeagatik datoz, etorri ere, kirolari ematen zaion gehiegizko garrantzia, telebistako programa gehienak eta komunikabide orotan behin eta berrero errepikatzen diren gezurrak. Pertsonak telebistaren aurrean egon beharko du, bertatik botatzen zaion zabor guztia irensten. Telebistak izurrite katodikoak ondo kateatuta dagoenean onartuko diote botoa ematea, agintariek noizean behin antolatzen dituzten hauteskundeetan, sistemari legitimitatea eman diezaien. Komunikabideen mendekotasuna ez da sekula hain handia izan gaurko egunean baino.

Gobernariak, funtzionarioak, sindikalistak eta, oro har, politikoek sistemaren zutabeak defendatu behar

dituzte, herria mendean et liluratu edukitzeagatik etekina ateratzen badute ere.

Mondragoetarra elkartearen kideontzat, adierazpen askatasuna da gainerako eskubideen oinarri. Adierazpen askatasuna pertsonaren duintasunari sakonki lotuta dago. Bereko pentsamendua, pentsamendu propioa sormenerako eta eraikuntza positiborako bidea da, Euskal Herriaren eraikuntzarako eta agintearen demokrati-zaziorako funtsezkoak dira Jakitea eta Kultura.

Arrasate eta Leintz aldeko errealtateaz ohartzen gara: garapen ekonomiko altuaz, sekulako maila teknologikoaz eta enpresa ekimenerako ospe handiaz. Baina hau guztia, garapen ekonomiko eta teknologikoa ez doa bat gizarte zientziaren garapen mailarekin edo errealtatearen azterketa mailarekin. Produzitzeko asko pentsatzen dugu baina gutxi produkzioaren bizitzaren eta gizartearen zentzuaz. Eta hori ez da kasualitatea.

Horretarako sortu da Mondragoetarra, gure pentsamendu propioa, eztabaida, jakintza eta kulturaren alde egiteko elkartea. Gure ekimenaren nondik norakoak ondorengoak izango dira:

- Adierazpen askatasunaren defentsa. berau da guretako demokraziarako ezinbesteko baldintza, baita ideien munduan, jakintzaren ekoizpenean giza elkarbizitzan eta komunikazioan.

- Pentsamendu propioaren sorkuntza eta garapena kapitalismoaren pentsamendu bakarraren mundu honetan, berau izango da gure izaeran oinarrituriko erregua egiten lagunduko diguna.

- Eztabaidarako kultura eta joera bultzatzea. Disidentziaren onarpenean oinarrituko da ekoizpen teoriko eta kulturala.

- Gure inguruko errealtate ekonomiko, kultural, sozial eta ideologikoren azterketa eta hausnarketaren garapena bultzatzea gure historia, kultura eta nazionalitatearen balore positiboek berreskuratuz.

Bakuninek zioen giza izaeraren funtsezko zera askatasun sena omen zela. Roussaeuren iritziz pertsona libre jaio da baina leku guztietan kateatuta dago. Pentsamendu propioa, adierazpen askatasuna, kultura eta jakintzaren alde eginez Mondragoetarra elkarteko kideok "askatasunerako sena" piztu nahi dugu.

ANTTON MENDIZABAL ETA AMAIA  
GARCIA (MONDRAGOETARRAK TALDEA)  
Arrasate

## Putin gure laguna

Moskuko antzoki batean bahitutako-en arazoa denok dakigun moduan konpondu ondoren, orain une egokia da galdetzeko zer gertatuko den segidan, aurreikuspenen arabera, Errusian bezala Txetxenian ere. Azterketa askoren eta informazio batzuen arabera, Kremlin prest dago errepublika sezesionistan beste eraso bat egiteko, baina ez da erraza azpimarratzeko moduko ezer berri ikustea erabaki horretan: aspalditik oso zorrotza izan da zapalkuntza Ipar Kaukasoko lurralde txiki hartan, eta, horregatik, nekez irudika daiteke handiagoa izatea.

Hala ere, Moskun gertatutakoak indartu egin du gaiari buruzko eztabaida; Errusiako iritzi publikoa, nola edo hala, nabarmen polarizatuta agertzen da eztabaida horren inguruan. Badirudi ezin eztabaidatuzkoa dela gaur egun herritarren gehiengo dagoela, Putin presidentearekin batera, gogor jokatzaren alde. Baina hori bezain egia da gutxiengo garrantzitsu batek bere errezeoak agertu nahi izan dituela politika ofizialen inguruan; izan ere, horiei buruz gutxienez esan daiteke ez dutela biderik eman Txetxenian gatazka konpontzeko. Orain —komeni da zehaztea— ez gara hitz egin ari giza eskubideez edo zapalkuntza nazionalaz kezkatuta dagoen gutxiengo txikiari buruz; aitzitik, beste jende asko ditugu hizpide, zeinek xenofobia alde batera utzi gabe ere egin dituzten arrazoinamenduetatik ondorioztatu baitute egokiena, txetxeniarak —jakinarazten dietenaren arabera— ezin konta ahal gehiegikerien iturri direnez gero, errepublika sezesionistari uko egitea dela eta, ondoren, haren inguruan nolabaiteko osasun-kordoi bat sortzea. Jarrera hartze horretan ez dago, ikus daitekeen bezala, inolako keinurik autodeterminazio eskubidearen alde, ez eta Errusiako hurrenez hurrengo gobernatzaileek azken bi mendeetan erabilitako politika berriz aztertze inongo asmorik ere.

Putinen estiloa, nolanahi ere, ez dator bat Txetxenian erabiltzen diren politika ofizialei bestelako norabidea emateko edozein proposamenekin, are gutxiago etorkizunean Txetxenian banatzea ekar lezaketenean. Haren proiektua autoritarioa da argi eta garbi, eta guztizko lehentasuna ematen dio Errusiar Federazioaren lurralde osotasunari, eta, halaber, ez du ahazten 1999an Txetxenian bultzatu zuela orduko lehen ministroa herriko presidentetzara. Ez da alferrikakoa gogoraraztea Putinek azken hamahiru hilabeteetan, nazioarteko egoeran babes-tuta, zapalkuntzari dagokionez deitorat-

garria bezain argi eta garbi eskuzabala izan baita, iradokizun bakarra egin duela Txetxenian gatazkaren inguruan: epaileek jakingo dute eskuzabalak izaten —esan zuen 2001eko irailaren 24an—, gerrilla sezesionistak armak baztertzen baditu. Hori gutxi balitz bezala, eta darabilen arrazoibidearen eskutik, txetxeniarren erresistentzia osoa homogeneoa balitz bezala deabrutzen tematuta baitago, Errusiako presidentek alferrik galdu ditu negoziazio politiko batean mintzaide izan zitezkeenak, erradikalak eta moderatuak, besterik gabe, identifikatzea erabaki duen neurrian.

Putinen jarrera guztiz kezagarria da; are gehiago kontuan hartzeraz Txetxenian egoera sufrimendu guztiz ugariak markatzen dutela, eta horiek, gutxienez, hiru hauek egiteko eskatzen digutela. Lehenik eta behin, onartzen badugu terrorista hitza Moskun antzoki bat hartu zuen komandoko kideei dagokiela, ezinbestean erabili beharko dugu berriz ere benetan azaldu nahi badugu nola jokatzaren duen egunero orain dela hainbat urtetatik Txetxenian diharduen terrorre makinan ikaragarriak: Errusiako Armadak.

Bigarrenik, ondo legoke gogoraraztea mendebaldeko munduan modu desberdin askotan nabarmentzen den zuzengabekeria. Gure gobernatzaileen artean bezala gure hedabideen artean ere azaltzen da. Gobernatzaileak prest daude onartzeko giza eskubideen alorrean oso iragan txarra duten erregimen batzuek beren onurarako erabiltzea iraupen luze-ko gatazketako arauak. Hedabideek, berriz, gogo onez onartzen dute gatazka horiek berri tragikoen itzalean soilik berriz azaleratzea, eta haien gaineko interpretazioak osoak ez izatea, Moskuk azken egunotan zabalduetakoak adibidez.

Eta, azkenik, halaber, ez da alferrikakoa izango autodeterminazio printzipioaren indarra gogoraraztea; izan ere, ezinbestean aipatu beharrekoa dela ematen du Txetxenian kasuan, errusiar inperioak manu militari beretutako herri bat delako, eta ezin konta ahal laido jaso dituelako, 1944an bezala, bertako biztanle gehienak Asiako erdialdera joatera behartu zituztelako. Errusiak 1994tik izan duen jokabidea, hitz batean, ez du ematen bertako herritarren eskubideak zorrotz errespetatzeko asmoan oinarrituta egon denik; aitzitik, lur kiskaliko nolabaiteko politika modu bat erabili dute, genozidio usaina dariona, handia gainera. Azken horren erantzule nagusia, ordea, Putin presidentea, doluminak eta zorionak jasotzen ari da une hauetan.

CARLOS TAIBO  
Euskaldunon Egunkaria 2002-10-29

DATORREN ASTEKO EZTABAIDAGAIA

Iritzia emateko: [goienkaria@goiena.com](mailto:goienkaria@goiena.com)

## Poltsikoko telefonoak askeago egiten gaitu?

**Goienkaria**

DEBAGOIENENKO ASTEKARIA

ZUZENDARIA  
Eneko Azkarate

ERREDAKZIO KONTSEILUA  
Edorta Mendietza,  
Miguel Angel Elkorobereibar,  
Josemari Velez de Mendizabal

ADMINISTRAZIOA  
Agurtzane Gaintzarain,  
Ane Berezibar, Iratxe Bengoa

SAILETAKO ARDURADUNAK  
Goio Arana (Diseinua)  
Gotzon Arzelus (Publizitatea)

PUBLIZITATEA  
Arantzazu Lagunilla, Mireia Larnaaga,  
Natali Martinez, Izaskun Bolinaga,  
Ziortza Martin, Imanol Elortza

PRODUKZIOA  
Iban Arantzabal

TESTUEN ZUZENKETA  
Sergio Azkarate, Gari Bragado

HARPIDETZA ETA BANAKETA  
Julen Aranguren

**Goiena**  
Komunikazio Zerbitzua

LEHENDAKARIA  
Estepan Plazaola  
ZUZENDARI NAGUSIA  
Iñazio Arregi



## Javier Clemente

FUTBOL ENTRENATZAILEA

# “DV-k ez ninduen ondo hartu: ez zuen onartu Athleticen bazkidea izatea, atezain atzerritarra ekartzea eta De Pedro beharrean Gabilondo ateratzea”

**P**entsatzen duena esaten du Javier Clementek. Horrek zenbait talde entrenatzeko atak itxiko dizkiola onartzen duen arren, ez da isilik egoten den horietakoa. Futbolaz berba egin dugu Clementerekin: Realaren hasiera bikainaz, harrobiaz, baita komunikabideez eta gure herriko gatazkaz. Beti bezala, bere iritzia garbi azaldu du.

OXEL EROSTARBE

**Izarren Liga hasi besterik ez da egin eta Real dugu lider. Hasi dira txapel-dun izan zen Realaren eta gaurkoaren artean konparaketak egiten?**

Txapeldun izan zen Realak sekulako jokoa egiten zuen, eta ezin da ukatu gaur egun osatu duten taldeak ere joko bikaina egiten diharduela. Joko aldetik egia da antzekotasunak badituztela. Liga hasi besterik ez da egin, ordea, eta goizegi da Real amaieran non egongo den esateko. Ligaren amaieran Real aurrealdeko postuetan ikusi gura nuke.

**Azken hiru urteotan hasiera kas-karraren zama eroan behar izan du taldeak txapelketa osoan. Taldeak egiten diharduen denboraldi hasierak harritu egin zaitu?**

Harritu ez nau egin, gauzak oso ondo egiten dihardu-eta. Esan behar da Realak aurreko denboraldian izan duen taldea aurreko urteetan izan duena baino askoz hobea dela. Azken bi urteetan diru asko gastatu du Realak fitxaketak egiten, eta hori igarri egin da. Nire

bigarren urtean, 800 milioi pezeta izan genituen fitxaketak egiteko, eta iaz, 800 milioi pezeta atezaina ekartzeko erabili zituzten. Zegoen diruarekin ekar genezakeen atezain onena Asper zen. Kritika ugari izan genuen hura ekartzearen. Iaz, berriz, atezain atzerritarra ekarri eta ez zen ezer gertatu. Entrenatzaile berriak ere izan du bere eragina. Denoñeix entrenatzaile serioa da, eta profesional ona. Taldea zuzentzeko Zamora, Mancisidor eta Masach batu ditu bere ingurura. Horien artean bereziki Julen Masach aipatu gura nuke, dagoen prestatzaile fisiko onenetakoa da-eta.

**Javier Clementek zer balorazio egiten du Realean bizitako garaiaz?**

Oso gustura ibili nintzen Realean. Ahal nuen ondoen egin nuen, eta zaleekin eta jokalariekin harreman ona izan nuen. Egia da batzuek ez nindutela ondo hartu; adibidez, *Diario Vasco*-k ez ninduen bate-re ondo hartu: ez zuen onartu Athleticen bazkide zen entrenatzaile bat Realean edukitzea, ez zuen onartu atzerritako atezaina ekartzea, eta ez zuen onartu De Pedro bezalako jokalaria bat aulkian utzi eta Gabilondo hasieratik ateratzea. Izan ere, *Diario Vasco*-k izugarritzko eragina dauka Realzaleen artean. Clemente Biarritzen egon dela idazten badute, berdin dio gezurra edo egia esan, irakurle guztiek sine-tsiko dute-eta. Gaur egungo komunikabideak produktu ekonomikoa dira, euren interes bakarra dirua ateratzea da. Egia da dirua emango balu, egia esango lukete, baina normalean gutxi ematen duenez, gezur-rrak esaten dituzte behin eta berriro.

**Harrobiarekin pazientzia handia eduki behar dela azpimarratu zenuen Bergaran egindako berbaldian?**

Harrobiaren gainean gauza asko esaten dira. Harrobia gauza txikiak egiten dute. Lehen, adibidez, Realeko edo Athleticen jokalariek, denak batera irteten ziren entrenamendu ostean pintxo batzuk jan, hara edo bestera joan... Jokalariek desberdin kobratzen dutenetik, baina, hori

dena aldatuz joan da. Horrez gain, ezin dugu ahaztu aurkako taldeek 12 edo 13 atzerritar izaten dituztela. Horiek maila bera ematen dute partidua guztietan, eta harrobitik igotzen dituzunak ez daude prestatuta 40 partiduan maila bera emateko. Harrobiaren aldeko apustua egitean badakizu hori gertatuko dela, badakizu gazteek partidua galduko dituztela; eta gaur egungo futboleko partidua galtzen direnean segituan eskatzen dizute jokalaria aldatzeko. Jokalariak ere harrobiaren aldekoak dira, baina harrobitik hura ordezkatzeko duen jokalaria igotzen duzunean ez dute horren begi onez ikusten.

Zaleek harrobiarekin jokatu eta partidua irabaztea nahi dute; nik ere atsegin dut hori, baina gaur egun, gero eta zalagoo bihurtzen ari da apustu horri eustea. Alde horretatik, Realak Athleticen baino erraztasun handiagoak ditu.

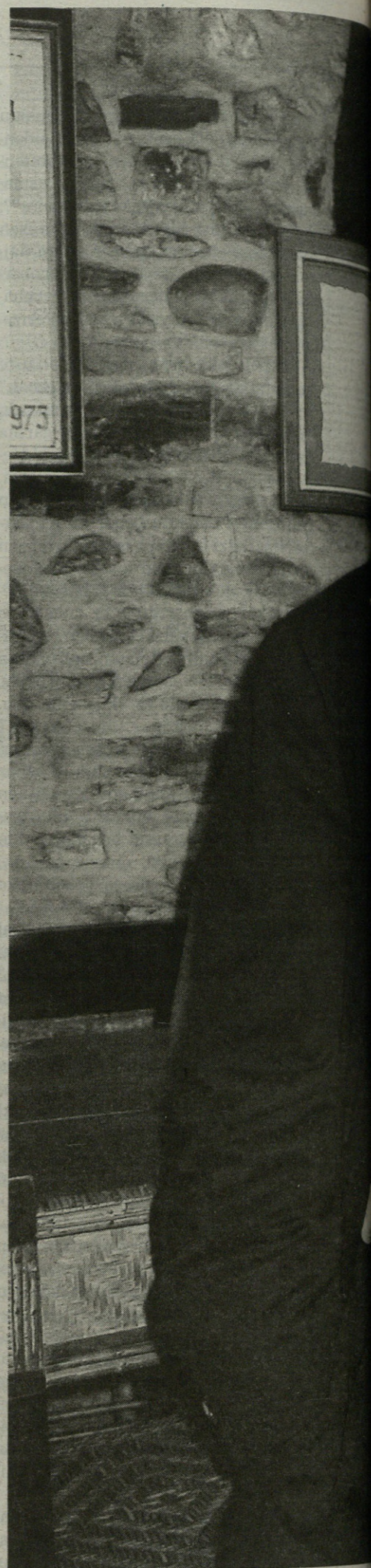
**Athletic aipatu duzunez, nahiko nahastua dago giroa Bilbo aldean. Javier Clementeren izena ere entzun da Heynckes ordezkatzeko.**

Gaur egungo ligan beharrezkoa da txapelketa ondo hastea. Aurreko urteetan Realari gertatu zaiona gertatzen ari zaio aurreko Athleticen. Taldean jokalaria asko dituzte min hartuta, eta horiek bueltatzen doazen neurrian taldeak gora egingo duela uste dut. Athleticen entrenatzaile izateko ez didate deitu, hori da egia. Hala ere, gustura bueltatuko nintzake Bilbo aldera.

**Gaur egun, zertan dihardu Javier Clementek? Eskaintzarik izan duzu?**

Langabezian nago. Aukeratu dudana lanak egoera hauek dituela barneratuta daukat, eta lasai nago. Etorriko dira garai hobeak. Niregan uste osoa daukan edozein taldera joateko prest nago. Ea Espainiako talderen baten eskaintzarik izaten dudana, izan ditudan eskaintzak atzerriko talde eta selekzio batzuenak izan dira-eta. Atzerrian bizi den egoera ez da edozein lekutara lasai joateko modukoa.

**Urte dezente daramatzazu entrena-**



## REALA, LIDER

**“Realak aurreko osatu duen taldea aurreko urteetan izan duena baino askoz hobea da. Azken bi urteotan diru asko gastatu du fitxaketak egiten, eta hori igarri egin da”**

## KOMUNIKABIDEAK

**“Gaur egun, produktu ekonomikoa dira komunikabideak. Ni naizen modukoa naiz eta dudana adinarekin ez naiz aldatzen hasiko. Negatiboki diotenari erantzuten diot, soil-soilik”**

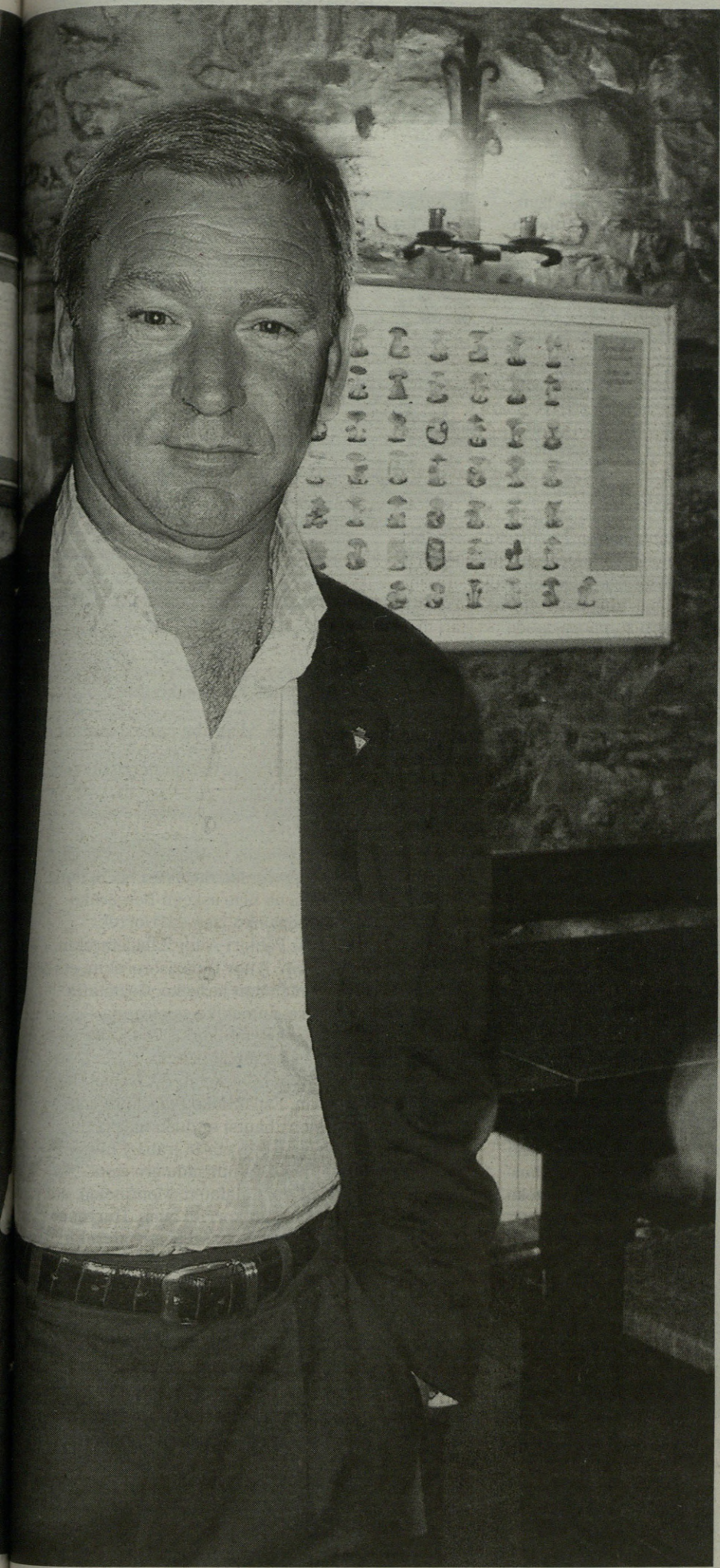
## HARROBIAREKIN, PAZIENTZIA

**“Harrobiaren aldeko apustua egitean, badakizu partidua galduko dituzula; eta gaur egungo futboleko partidua galtzen direnean segituan eskatzen dizute jokalaria aldatzeko”**

## IBARRETXEREN PLANA

**“Proposamenak egoera hobera eramango gaituela uste dut; eta ez, batzuek diotenez, giza eta ekonomia hondamendira. Noren buruan sartzen da hori”**





OXEL EROSTARBE

**tzaile lanetan. Zein da bizi izan duzun unerik gozoena? Eta gaziarena?**

Unerik gozoena Athleticekin liga irabazi nuenekoa da, eta gaziarena, berriz, iazkoa: Teneriferekin lehen mailan jarraitzea erronka oso zaila zela bagenekien hasieratik. Lana nahiko ondo egin genuen arren, taldeak ezin izan zion lehen mailari eutsi, eta une gazi bizi izan nuen.

**Espainiako Selekzioan ere ibili zinen; emaitza onak lortu zenituen bertan. Gaur egun, lagun duzu Espainiako Selekzioko entrenatzailea.**

Espainiako hautatzaile nintzela eraman nuen hara Iñaki Sáez. Zorte onena opa diot. Espainiako hautatzaile lanetan gustura ibili nintzen. Zaila izango da lortu genituen emaitzak hobetzea. Garai hartan, nahiko polemika izan nuen kazetariekin. Kontua da Madrilgo kazetari gehienak Real Madrilkoak direla, kamiseta zuria jantzita idazten dituzte kronikak, eta ezin dute ulertu euren taldean hasieratik aritzen den jokalarik bat selekzioan aulkian edo deialditik kanpo geratzea.

**Kazetariekin beti izan duzu polemikaren bat. Batzuek diote probokatzeko egiten duzula, eta beste batzuek defendatzeko egiten duzula.**

Aipatu dudan moduan, gaur egun, produktu ekonomikoa dira komunikabideak. Ni naizen modukoa naiz eta dudan adinarekin ez naiz aldatzen hasiko. Nigatik diotenari erantzuten diot, soil-soilik. Zerbaitekin ados ez nagoenean esan egiten dut, eta hori askok ez dute gustuko. Komunikabideek alor askotan dute eragina, futboletik hasi eta politikaraino. Hemen ere aurkariak daude: norbera kazetari baten inguruan kokatzen bada, beste aldekoendako aurkari bihurtzen da. Horregatik izan dut horrenbeste polemika komunikabide batzuekin. Gainera, esan behar da kazetari batzuen harrigarria dela: adibidez, Tomas Guass-ek, Espanyolen izan nintzanetik, astero-astero zerbait idazten du Clementeren gainean. Coruñaiko Depor-

vok Rayoren aurka galdu duela, Clementek du errua, Bilbon uholdeak izan direla, Clementek du errua. Aurreko baten, harekin egon nintzen eta fenomeno bat dela esan nion, horrenbeste urtean nire gainean gauzak idazten jardun duen arren, gauzak ondo irten zaizkidalako.

**Gure herriko egoeraren gainean ere izango duzu iritzirik. Egoerari buelta eman guran plana aurkeztu berri du Ibarretxe lehendakariak..**

Telebistaz jarraitu nuen planaren aurkezpena. Ni erabat ados nago lehendakariak dioenarekin. Proposamenak egoera hobera eramango gaituela uste dut; eta ez, batzuek dioten moduan, giza eta ekonomia hondamendira. Inoren buruan ez da sartzen lehendakariak hondamendira eramango gaituen plana egitea. Nik bat egiten dut lehendakariak aurkeztu berri duen planarekin. Ibarretxeren planak atxikitako estatu libre batera eramaten gaituela dio, eta ni ados nago horrekin. Madrildik gauza asko esaten dira; Barakaldo Espainiako herri bat dela esan berri dute. Barakaldo hemengo herri bat da, eta, gainera, euskalduna. Euskal abertzaleen eta Espainiako abertzaleen artean lehia handia dago. Laster izango dira hauteskundeak, eta gehiengoak abertzalea izango dela nahiko argi daukat. Hala ere, gatazkaren amaieran denok irabazle izatea gura nuke.

**Orain dela bi aste Donostian egin dako manifestazioan zenbat jende batu zen ere ez dago batere argi..**

Ni ez nintzen bertan izan, eta ezin esan zenbat egon ziren. Demagun 200.000 lagun izan zirela, eta demagun Euskadin bi milioi lagun bizi garela; bada, 1.800.000 lagun ez ziren joan. Gehiengoak, hortaz, ez zuen manifestazioarekin bat egin.

**Gure herriko gatazkak badu irten-biderik?**

Gure herrian bizi dugun gatazkarekin baikor izaten naiz beti. Denon artean irten-bidea bilatzen saiatu behar gara, eta horrek eragingo du denok bakean bizi izatea.

## “Bi bider lagundu diot Realari 2. mailara ez jaisten”

**Realak egin duen hasiera ona ikusita, Toshack da Realzaleek faltan igaritzen ez dutena?**

Gauzak ondo doazenean ez da inoren faltarik igartzen. *Diario Vasco*-k eragin zuen duela bi urte Toshack Realera etortzea, eta gaizki irten zaio jokaldia. Iaz, taldeak Toshackekin zuen dinamika oso arriskutsua zen. Eskerrak Teneriferekin etorri nintzenean 0-1 irabazi geniela; izan ere,

horrek eragin zuen Toshack entrenatzaile postutik botatzea. Bi bider lagundu diot Realari bigarren mailara ez jaisten: lehenengo, duela hiru urte, entrenatzaile nintzela, eta bigarrena iaz, Teneriferekin garaipena lortu nuenean.

**Realean eman zenuen bigarren urtean ez zenuen denbora luzerik iraun?**

Gauzak oker jarri ziren hasieratik. Taldeak zituen hutsuneak behar zen beza-

la betetzeko 800 milioi pezeta genuen. Nik Figo, Ronaldo, Kovacevik, Karpin, eta horrelako jokalariek ekarriko nituen, baina ezinezkoa zen. Ekarki genituen jokalariek, Tayfunek eta Peiremansek, adibidez, min hartu zuten denboraldia hasi orduko. *Diario Vasco*-k egindako kanpainaren ondorioz, Asper ere ez zuten ondo hartu zaleek. Liga hasieran aurkari gogorak izan genituen, eta ezin emaitza onik lortu...



ARGAZKI PRESS



## Podiuma

## Gorka San Vicente | FUTBOLARIA |

**U**metatik dihardu Bergara KEn Gorka San Vicente osintxuarrak.

Ezkerreko hegalean jokatzen du, eta dagoneko taldeko beterano-etakoa da. Pozik dago egin duten txapelketa hasierarekin. GOIENKARIAk eta Ventanas San Miguel-ek ibarreko jokalarari onena saritzeko antolatutako lehiaketan Urriko Jokalari Onenaren saria irabazi berri du.

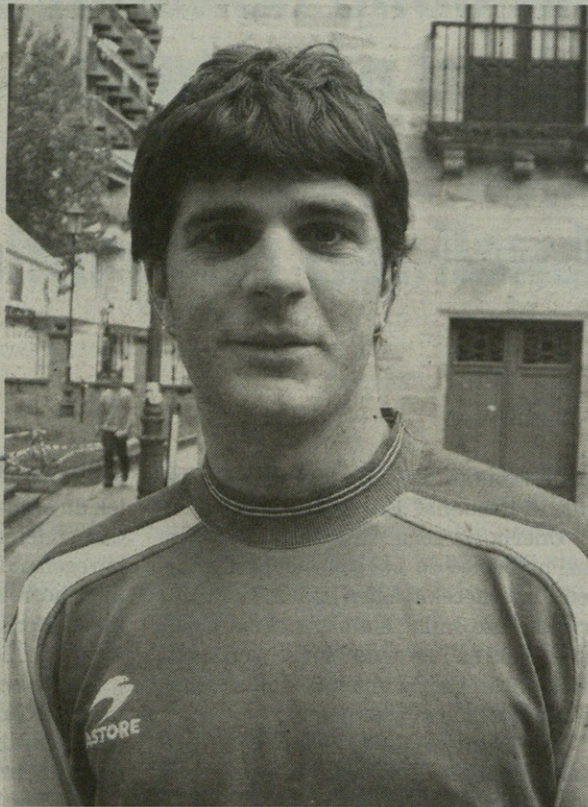
Pozik egongo zara eman berri dizuten sariarekin...

Beti izaten da polita sariren bat jasotzea. Denok atsegin ditugu horrelako sariak. Ibarreko taldeetan dabilzan jokalarien artean ni aukeratu nautela kontuan hartuta, pozik nago, ezin ukatu.

Ondo hasi duzue aurtengo liga; zuk sartutako goleak ere izan dute zerikusirik horretan.

Taldean egindako jokaldiei behar den bezalako amaiera emateko aukera izan dut. Gol gehienak baloiari azken bultzada emanda izan dira, taldean egindako lanaren ondorioa. Bide beretik jarraitu behar dugu: txapelketa luzea izango da, eta denon lana izango da beharrezkoa.

Dagoneko sei urte daramatzazu Bergarako talde nagusian. Talde gaztea duzue, harrobiko jendeaz osatua.



Bergara KEko golegile nagusia dugu Gorka San Vicente.

**"Gol gehienak baloiari azken bultzada emanda izan dira, taldean egindako lanaren ondorioa"**

**"Oñatin hirugarren mailara igotzea lortu genueneko da futbolari bezala bizi izan dudun unerik gozoena"**

Egia da talde gaztea osatu dugula eta horiek mailari ohitzen joateko denbora beharko dutela. Talde polita daukagula uste dut, mailari arazo

barik eusteko modukoa. Partiduz partidu joan behar dugu, eta liga aurrera doan neurrian ikusiko dugu aurrealdean egoteko aukerarik

dugun edo ez. Zaila izango da gorengo postuetan jardutea, Tolosa eta Elgoibar, adibidez, oso indartsu dabilta-eta. Taldean giro aparta daukagu; denok herrikoak izateak ere eragina du horretan. Beti izan dugu giro ona gure artean.

Zein izan da futbolari bezala bizi izan duzun unerik gozoena?

Oñatin hirugarren mailara igotzea lortu genueneko da unerik gozoena. Egia esan, lortu genituen bi igoerak gogoa dauzkatzat. Biak izan ziren une onak: bai lehen errejonalek preferentera igo ginenekoa, baita hirugarren mailara igo ginenekoa ere.

Zein da futbolari bezala duzun dohain nagusia? Eta puntu ahulena?

Ez da erraza izaten norberaren gainean berba egitea. Partiduak ondo ikusten ditudala uste dut, jokoa ondo ikusten dudala. Puntu ahulenari dagokionez, sarritan esaten didate ez dudala askorik korrika egiten.

Kanpora joateko eskaintzarik izan duzu?

Zerbait egon izan da, baina ez eskaintza garbirik. Bergaran oso gustura dihardut, eta etorkizuna ere Bergaran bertan ikusten dut. Zaila da goragoko maila batera igotzea; zorte apur bat ere beharrezkoa izaten da.

OXEL EROSTARBE

## ATZOKO TXAPELDUNAK

Pablo Irizar

Automobilismoa



1995. urtean, hainbat probatan nagusitu zen ZX Kopan.

AX eta Clio kopetan Espainiako txapeldun.

1990. urtean, 16tik 15 proba irabazi zituen.

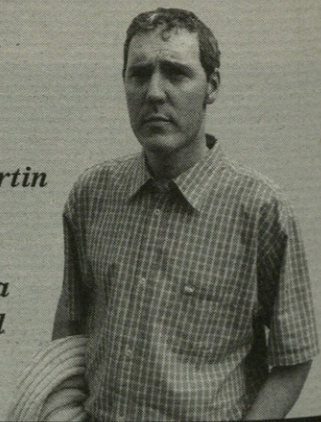
Jaraman, Montmelon... askotan nagusitu zen.

**G**abiriarra da jaiotzez, baina 1984an, Bergara etorri zen, Avenida tabernan lan egitera. Avenida taberna urte askoan Bergarako motozaleen topaleku izan da. Horrek aukera eman zion Pablari Aitor Zabaletarekin, Martin Egañarekin, Aitor Linazisorarekin, eta abarrekin harremanetan jartzeko. Gaztetatik zetorkion, gainera, autoekiko zaletasuna. Hortaz, auto lasterketetan korritzeko aukera izan zuenean, ez zion muzinik egin.

1988an ekin zion lasterketei, AX Kopan, hain justu; eta 1990ean, Espainiako txapeldun izan zen, oraindik inork hautsi ez duen marka lortuta: "16 proba jokatu eta 15 irabazi nituen, eta hori lortzera ez dira hurbildu ere egin". Jaraman, Alcañizen, Calafaten, Montmelon, eta horrelako zirkuituetan korritu zuen. Hurrengo urtean, 1991n, AX markako talde ofizialarekin ibili zen, eta beste marka batzuetako autoekin lehiatu zen, eta taldeka —bi lagun ziren— txapeldun izan zen. Gero, 1992an, Clio Kopan ibili zen, eta hor ere Espainiako txapeldun izan zen. Horren ondoren, AX eta ZX kopetan ere ibili zen, eta hainbat sari eskuratu zituen: "Urte haietan, euskaldunak aurre-aurrean ibili ginen: Martin Egaña bergararra, Jon Casais oñatiarra... Gaur egun, Ander Corcuera arrasatearra izan ezik, motel samar gabiltza euskaldunak".

1997an laga zion lehiatzeari. Astebarrena tabernan lanean eta asteburuetan harantz eta honantz ibiltzeaz aspertuta zegoen, bai Pablo bai eta andrea ere bai; eta utzi egin zion lehiatzeari. hala ere, ez du bolantea ahaztu. Izan ere, taxiarekin dihardu azken urteotan. Eta, horrekin batera, ETBko 1 Formulako emanaldietan esatari lanetan ere ibilia da hiru urtez. /ENEKO AZKARATE

**"Garai hartan, euskaldunak aurre-aurrean ibili ginen: Martin Egaña, Jon Casais... Egun, Ander Corcuera izan ezik, motel gabiltza"**



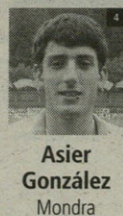
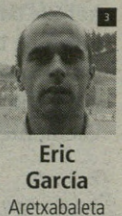
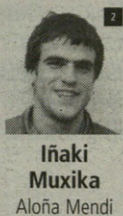
Pablo Irizar • Gabiria • 1961

## VENTANAS SAN MIGUEL SARIA

Ventanas San Miguel-en eskutik, astero-astero, Debagoieneko futbol taldeen artean jokalarari onenak zeintzuk izan diren jakingo dugu.

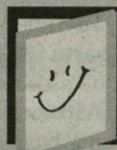
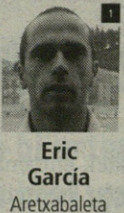
## SAILKAPEN OROKORRA / URRIA

- |    |                   |                |         |
|----|-------------------|----------------|---------|
| 1. | Gorka San Vicente | (Bergara)      | 6 puntu |
| 2. | Iñaki Muxika      | (Aloña Mendi)  | 3 puntu |
| 3. | Eric García       | (Aretxabaleta) | 3 puntu |
| 4. | Asier González    | (Mondra)       | 3 puntu |
| 5. | Xabi Camino       | (Aloña Mendi)  | 2 puntu |



## ASTEKO JOKALARIRIK ONENAK

- |    |              |                |         |
|----|--------------|----------------|---------|
| 1. | Eric García  | (Aretxabaleta) | 3 puntu |
| 2. | Xabi Camino  | (Aloña Mendi)  | 2 puntu |
| 3. | Markel Egaña | (Bergara)      | 1 puntu |



**VENTANAS  
SAN MIGUEL**

Iturriotz 24 • 20500 ARRASATE  
Tel.: 943 79 78 10

Ibargarai 4 • 20570 BERGARA  
Tel.: 943 76 12 21



Etorri, probatu,  
eta aldatu zure ikuspuntua

**fordfusion** berria



Ford**fusion** berria aurkezten dizugu. Automobilaren beste kontzeptu bat. Altuagoa, gehiago ikus dezazun; indartsuagoa, hiria mendera dezazun. Ford**fusion** berriarekin, gidatzea oso bestelako sentsazioa izango da. Eta ohitzen zarenean, sentsazio hori zure inguruko egoera guztietan bilatuko duzu.

Informazioa eta probatzea: **902 442 442** edo **www.ford.es**

Ford**fusion** berria, **11.400** eurotik aurrera

Gozatzeko pentsatuak,  
irauteko eginak



Salneurri gomendatua Penintsulan eta Balear Uharteetan modelo honetarako: Ford Fusion Trend 1.4 / 16 v / 80 ZP / 5 ate. BEZa, garraioa, sustapen deskontua eta kontzesionarioaren ekarpena barne.

**MUGARRI AUTOAK**  
Araba etorbidea z/g • ARRASATE  
943 797 564

# GIDA 2003 abian!

Aurten, telefono partikularrak  
aurkitu ahal izango dituzu.  
Lagunak, familia, ezagunak...  
Guztien telefono zenbakiak!

Telefono berria jarri baduzu  
edo aldatu baduzu, deitu  
**943 71 23 91** zenbakira.



**Edozein egoera menderatzen  
lagunduko dizun auto betekin amets egiten duzu?**  
Vectra berria Orain, 16.500 €-tik aurrera.



## Opel Vectra berria

Xasis berria Gidatzeko Sistema Interaktiboarekin (IDS), non direkzioak, frenoak eta esekidurak elkarrekin lan egiten duten errepidearen kontrol osoa lortzeko. Vectra guztiz berritua, Ecotec balbula anitzeko motor gama berritzailearekin: 2.2 DTI / 125 ZP edo 3.2 V6 / 211 ZP edo potentzia handiko motorra duen GTS bertsioa.



Opel. Ideia berriak. Auto hobeak.

\*Fábrikatzaileak gomendatutako salneurria Penintsulan eta Balear Uharteetan Vectra Club 1.8 16 V modeloan. Hau guztia bame: garraioa, BEZa, matrikulazio zerga, Prever Plana eta berria ez den ibilgailuen akzioa. Hil bukaera arteko promozioa. Iragarkian agertzen den modeloa ez da eskaintzen dena.

### Giauto Bergara

Kontzesionario ofiziala:

Olabarrena auzoa z/g. Tel. 943 76 33 44/45/46/47. BERGARA

### Giauto Arrasate

Kontzesionario ofiziala:

San Andrés 10 D. Tel. 943 77 30 10. ARRASATE

[www.giauto.es](http://www.giauto.es)

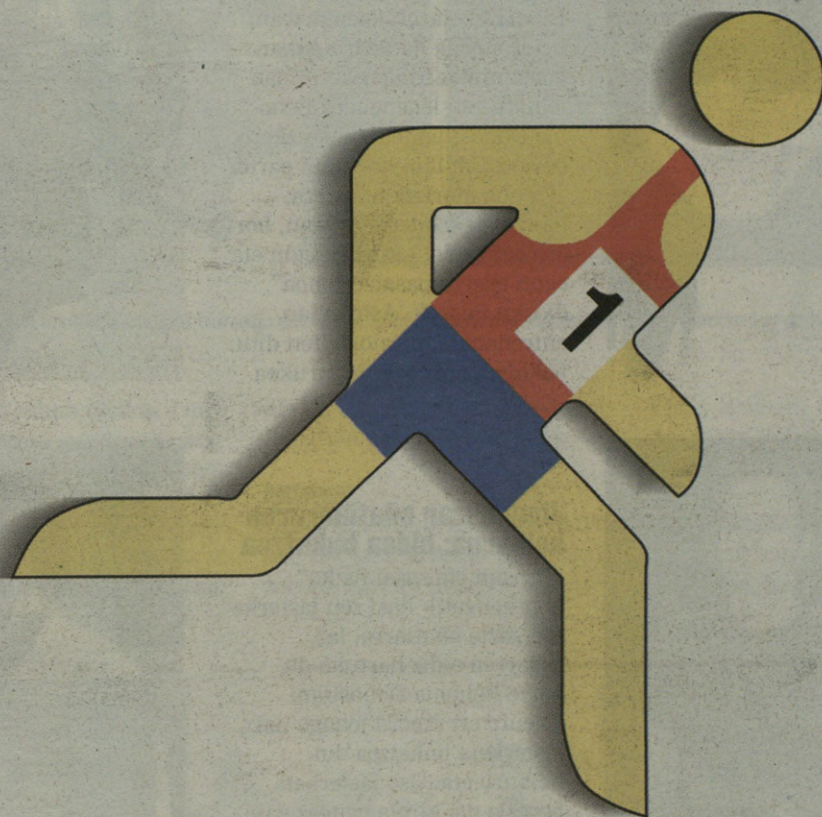




## Behobia-Donostia

Aurten ere, makina bat debagoiendar erakarriko dituen lasterketa

## Guztiok irabazazle!



**G**ipuzkoako beste puntan jokatzen arren, Debagoieneko lasterkariak korrika eta presaka joaten dira Behobia-Donostia lasterketa ezagunerako izena ematera. Gure ibarra ez da horretan salbuespen. Aurten, azaroaren 10ean jokatuko da, eta parte hartuko duten debagoiendarrek denbora luzea daramate honezkero egun horretarako prestatzen. Guztiendako hala guztiendako, baina, kirola zaletasuna da, eta hori horrela izanik, goizeko lehenengo orduetan, iluntze aldean edo asteburuan joaten dira entrenatzera. Gehienek, gutxienez, ordubete egiten dute lasterka egunero; beste

batzuek horri entrenamendu mota bereziak gehitzen dizkiote. Guztiei, hala ere, Behobia-Donostia euren buruarekin zorrotz eta diziplina izaten laguntzen die: "Garra-

tzitsua da lasterketa bat erreferentzia moduan hartzea, entrenatzeko orduan; bestela, nagitzeko arriskua dago", diosku Jimmy Iriar lasterkari oñatiarrak. Beste

batzuek, Behobia-Donostia ez ezik, beste lasterketa batzuk ere hartu dituzte helburu, hala nola: Donostiako Krosa, Zaldibarko Lasterketa, Hiru Hondartzak...

Behobia-Donostia oso maitea da gurean. Horren eredu, urtero Bergaran izaten den Behobia Txikia zazpi bat kilometroko lasterketa. "Benetako" lasterketara joango direnek hartzen dute parte, eta, lehia izan barik, egun pasa ederra izaten da guztiendako. Joan den egubakoitzean hartu zuten parte Behobia Txikian 40 bat lagunek; bukaeran, nola ez, Bergarari buelta eman zietenak mahaiaren bueltan elkartu ziren. /LEIRE KORTABARRIA



Bergaran, Behobia Txikia lasterketa egiten da urtero; irudian, aurtengo taldea.



LASTERKETAK/ BEHOBIA-DONOSTIA LASTERKETARAKO ENTRENATZEN DABILTZA IBARREKO KIROLARI ETA ZALE ASKO

# Ibarrekoak, Behobia-Donostian

MARKAK HAUSTERA, EGUN PASA EGITERA, EUREN DENBORAK HOBETZERA... MAKINA BAT DEBAGOIENDAR JOANGO DIRA DONOSTIARA

**A**zaroaren 10ean 38. aldiz jokatu den Behobia-Donostia lasterketarako motorrak berotzen ari dira dagoeneko mundu osoko milaka atleta: iaz, 8.800 parte hartzailetik gora izan zuen lasterketak, eta aurtan, 11.000 batzea espero dute; eta tartean, hamaikatzko debagoiendar ere izango dira lasterketan.

Behobia-Donostia lasterketa bere mailako munduko onenetarikoa da, eta munduko alde guztietako kirolariak erakartzen ditu. Azken urteotan antolatzaileek, Fortuna Kirol Elkartekoei, hobekuntza batzuk egin dituzte; hori dela eta, aurtan, euren muga jotzea espero dute: 11.000 lehiakide, antolatzaileek jarritako gehieneko kopurua.

Parte hartzaileen artean, gipuzkoarrak izaten dira gehienak -iaz, 8.817tik 3.966 gipuzkoarrak ziren-, eta, horien barne, ibarreko ordezkari dezente izaten ditugu urtero, nahiz eta aldea badagoen herrien artean: adibidez, Arrasaten 40 lagunetik gora pasatu dira kiroldegiko Osasun Zerbitzutik lasterketarako prestatzeko; Aretxabaletan, bestalde, "azken urteotan geroago eta jende gutxiago" joaten dela esan dute kirol arduradunek. Kontuak kontu, joango direnak aspalditik dabilta entrenatzen. Batzuek ibilbideaz eta kirolaz gozatzea dute helburu; beste batzuk podiumean edo garaikurra jasotzen duten lehenengotariko postuetan sartzen saiatuko dira.

## BADAGO ZER HOBETU

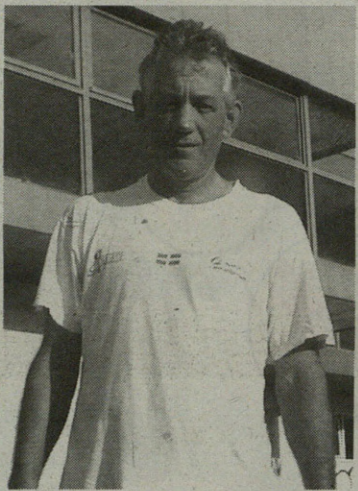
Hona hemen azaroaren 10ean guk elkarrizketatutako debagoiendarrek eta beste atleta guztiek zer aurkituko duten: 20 kilometroko ibilbidea, eta bi ordu eta laurden denbora ofizialaren barne bukatzeko. Aurtan, oso zorrotz neurtuko dituzte denborak, txip iraultzaile bat eraman beharko dute eta oinetakoen lokarriari itsatsita.

Baina guztia ez da positiboa Behobia-Donostiaren inguruan. Hona hemen Arrasateko Kirol Osasuneko Zerbitzukoek diotena: "Ez zaigu ondo iruditzen anoa postuetan lehenengo 3.000 lagunei bakarrik ematea edari energetikoak, eta besteei ura bakarrik. Edariok oso garrantzitsuak dira, eta guztiei eman beharko lizkiekete. Lasterketa bukatutakoa, *kola* freskagarriak edo garga-doa ematea ere ez da erreku-peratzeko gauzarik egokiena".



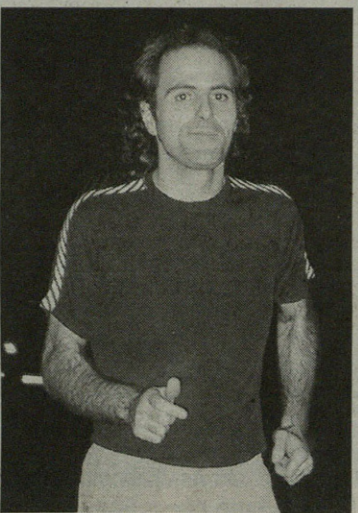
## Fran Alonso, "ahalik eta marka onena" egin guran

"Ea aurtengoan nire iazko marka gaunditzerik daukadan, ordubate eta 32 minutu", diosku lasterkari arrasatearra. Hirugarren aldiz aurkeztuko da aurtan Behobia-Donostia. "Urte eta erdi daramat sakon prestatzen. Astean bost egunean jarduten dut; hiru egun gogor samar eta bi lasaia". Zaldibarko lasterketa, Donostiako krosa... ere korritu ditu aurtan Franek.



## Hogeita laugarren aldiz, "egun ederra pasatzera"

Elkarrizketatutakoan artean, beterranoena da Pedro Azkargorta aretxabaletarra: 1976an lehiatu zen lehenengoz Behobia-Donostian, eta, harrezkero, beste 22 alditan hartu du parte. "Ez noa markak haustera; hainbeste jenderen artean, hori oso gaitza da. Lasterka egin eta egun ederra pasatzera noa", diosku Pedrok. Astean lau entrenamendu saio egiten ditu, bakoitza ordubate ingurukoa.



## Jimmy Irizar oñatiarraren helburua: bidea bukatzea

"Osasun eta sasoi fisiko" kontuengatik hasi zen lasterketan gazte oñatiarra, iaz. Bigarren aldiz hartuko du parte Behobia-Donostian: "Neure erritmora joango naiz, lasterketa bukatzea dut helburu-eta. Oso lasterketa berezia da: kirola egiteaz gain, oso giro polita sortzen da", diosku. Iaz, ordubate eta 40 minutuan bukatu zuen, eta "oso-oso pozik" geratu zen.



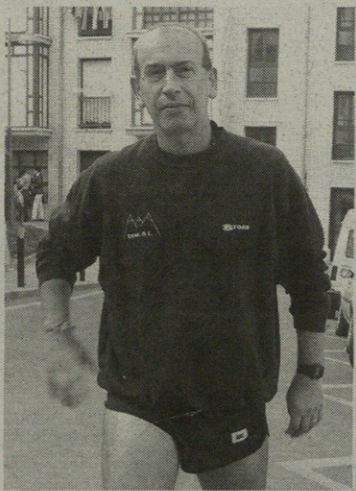
## Behobia-Donostia, luxuzko entrenamendu saioa

Ritxar Fernández oñatiarra badabil Behobia-Donostiara prestatzen: egunero 18 kilometroko saio bat edo, batzuetan, bi egiten ditu, gimnasioa eta beste ariketa motak kontatu barik. Baina Behobia-Donostia prestakuntza saioa da: "Behobian ordubate eta hiru minutuko nire marka hobetzen saiatuko naiz; baina otsaileko Sevillako Maratoirako prestatzeko balioko dit lasterketak".



## Lau urteko geldidunearren ondoren, berriro martxan

Bi urtez jarraian parte hartu ondoren, min hartu zuen Aitor Larrea antzuolarrak, eta aurtan, berriro eutsiko dio erronkari. Lau egunetan, 15 kilometro egiten ditu; batean, bide laburragoa, baina gogorragoa. Asteburuan ere aritzen da, bide luzeagoa egiten, "gero maratoira aurkeztuko naiz-eta", dio. Aurtan, ordubate eta 18 minutuko markatik jaitea du Aitorrek helburu.



## Ibilbidea betetzera eta marka hobetzera

1988an estreinatu zen Ignacio Beltran de Gebara Behobia-Donostian; orduetik hona, ahal izan duen guztietan hartu du parte. "Hobeto edo okerrago, ibilbidea betetzera noa; hori da nire helburua. Gainera, ordubate eta 42 minutuko nire marka hobetu gurako nuke", dio mondragoetarrak. Hura ere gogoz entrenatzen da: astean hiru egunean ordubate egiten du; asteburuetan, bi ordu.



## Hidratazioa eta karbohidratoak, oso garrantzitsuak

Aurtan, Arrasateko kiroldegiko Kirol Osasun Zerbitzuak lasterkariendako prestakuntza zerbitzua eskaini du. Horretaz arduratu dira Maria Sagasti medikua eta Oihana Uribetxebarria erizaina irail hasiera ezker. "20 eta 60 urte arteko berrogei bat lagun etorri zaizkigu", dioskute. "Osasun ikerketa eta prestakuntza oso-osoa eskaini diegu. Zelan entrenatzen diren ikusi dugu: tentsioa eta pulstua neurtu, bihotza begiratu... guztia zaindu dugu", azaltzen dute. Buru-belarri ibili dira osasun aditu biak, lagun bakoitzarekin bi orduetik gorako sesioak eman dituzte-eta. Elikadurari dagokionez: "karbohidratoak oso-osoa garrantzitsuak dira, eta lasterketa doazen neurrian, horiek hartuz joan behar dira. Ura eta edari energetikoak, biak, hartuz joan behar dira. Lasterketaren aurreko asteetan dieta egoki eta orekatua eraman behar dute, eta bukatu ondoren, 15-20 minutuan, poliki-poliki lasterketa segitu".



MUSIKA/ DISKO BERRI UGARI KALERATU DIRA AZKEN ASTEOTAN, DURANGOKO DISKO ETA LIBURUEN AZOKAREN ATARIAN

# Durangoko usaina Debagoieneraino

BULTZA EGITEAK MEREZI DUEN PENTSATZEAZ GAIN, ZERK MEREZI DUEN ERE ERABAKI BEHAR DA DURANGOKO KAOSEAN

**G**ustatzen zaizkidan musikariak gutxien saltzen dute dirak. Zer egingo dugu, ba! Liburuetan, berriz, bestelakoa gertatzen zait, gehienek gustuko dena dut gustuko nik ere: Izagirre, Atxaga, Sarri... Badakizue, betikoak. Hala ere, badut beste debilitate bat, musika letrarekin uztartzen denekoa. Oraingoan, dela musikagatik dela letrengatik, hara, zerrenda luzeegitik egindako aukera.

Durango aldetik usaina datorrenean seinale txarra izaten da gurean. Eguraldi txarra datorrela jakiten dugu hango paper-fabrika usaina antzeman orduko. Baina oraingoan paper usaina dator, papera eta papera, euskaldunok urtebete irakur dezakegunaren bikoitza, hirukoitza... Eta horri usain txarra hartzen diot. Paper gehiegi, musika CD gehiegi datorren moduan.

Hala dago *euskal* merkatua, ze *euskal* horren azpian ia edozer sartzen da eta gaur egun karpa erraldoian. Durangon nobedade izango diren guztiak zerrendatzen hasita, larri geundeke. Gainera, ezer onik atera barik geratuko ginateke, seguruena. Horregatik, eta gustua auke-raketaren ardatz nagusi delarik, badira erosi beharreko hainbat lan, izan musikan, izan literaturan. Gaurkoan, musikaren alorra jorratuko dugu, aurrean ere musika noten uholdea izango da eta.

## TAPIA ETA LETURIA

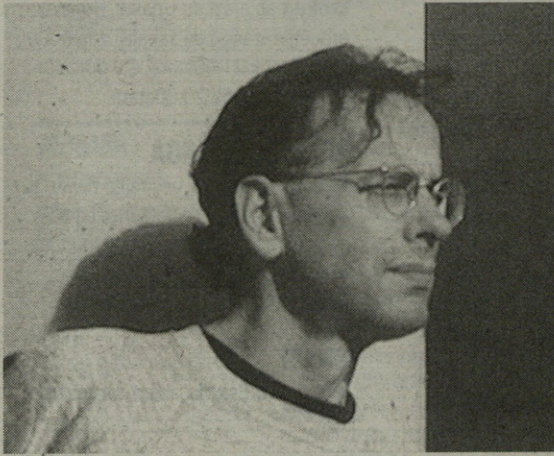
Gogo biziz erosiko dut Tapia eta Leturiaren azken diskoa. Erromeria sano moduan kalifikatuko nuke. Zuzeneko emanaldi bat izango da Tapiaren azken urteko jarduna jasoko duen CDa. Azkarateko grabazioan jaso nuen sentsazio ona CDan badator, musikariak duten kalitatea islatuta geratzen bada eta diskoaren produktoreak dakiena egin badu... arrakasta segurua.

## BIDE ERTZEAN

Arrakasta izan daiteke, era berean, Bide Ertzean taldearen *maite out* diskoa. Oso-oso ona. Euskal Herrian popa ez dago sus-traitua, baina Bide Ertzean taldekoek bidea egiten dihardute, isil-isilik eta geratu barik. Ez dira inoiz modaren aterpean ibili diren horietakoak, eta gezurra dirudi areto gehiagotan jotzen ez ikustea. Ulergaitza, gutxienik. Rock metrikatik guztiz urrundu barik, konponketa distiratsuak dituen planteamendu melodikoa.

## XABIER MONTOIA

Musika beltzaren arrastoei esperimentazioa gehituta dator Xabier



METAK ETA HOTSAK

Musika eskaintza handia izango da Durango usainean. Goian, edozein apalategitan behar luketen lau diskoren egileak.

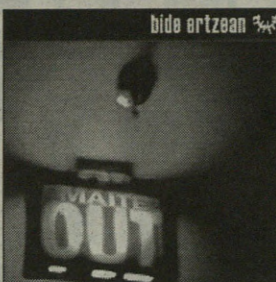
Montoiaren azken diskoa. Letra zuzen-zuzenak, gordinak, proklamarik gabeak eta esan behar diren bezala adieraziak. *Ni ez naiz Xabier Montoia* du izena Montoiaren azkenak, eta askorik saltzen ez duen horietakoa izan

arren, edozein musikazalek apalategitan behar lukeen CDa.

## AMARAUN

Disko salmentak oso baxu dabil-tza, eta jazz diskoak ateratzeak zoroen kontua dirudi. Hala ere,

Elkar animatu da, eta hor dugu Amaraun taldea. Lehenengo disko horrekin, euren diotenez, tradizio-tik eta sormenetik abiatuz, jazz moldeak erabiliz eta inpro-bisazioak eskaintzen dien aska-tasunarekin josi dute amarauna.



## BIDE ERTZEAN "maite out"

Gaztelupeko Hotsak  
[www.hotsak.com](http://www.hotsak.com)



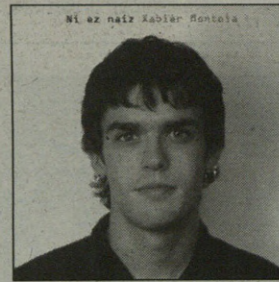
## FERMIN MUGURUZA "In-komunikazkoa"

Metak  
[www.musikametak.com](http://www.musikametak.com)



## AMARAUN "Amaraun"

Elkar (Laida)  
[www.elkarlanean.com](http://www.elkarlanean.com)



## XABIER MONTOIA "Ni ez naiz Xabier Montoia"

Metak  
[www.musikametak.com](http://www.musikametak.com)



## PETTI

Etxeko uztza  
Gaztelupeko Hotsak  
[www.hotsak.com](http://www.hotsak.com)

**P**op musika eta pop musika. Talde honen diskorik osatuena da *maite out*. Pop landua, konponketa dotorez jantzia, indartsua eta elementala. Diskoa Andoaino Garate estudioan grabatua dago, Kaki Arkarazo produktore eta teknikaria aldame-nean zutela.

**E**gin duen diskorik pertsonalena dela esan du Muguruza. Zapora jamaikarrek lana, soul, rap, *drum'n'bass*, *dub* eta bestelako soinu-ñabardurez bustia. Komunikatzeko behar bultzatu du Muguruza disko berri hau ateratzera. Disko-pentsatua eta landua.

**T**alde berria izana-gatik musikari esperimentatuak. Pianoa, kontrabaxua eta bateria daude oboea nagusi den lanaren oinarrian. Jazz gozoa, sinesgarria eta herri-koia lortu dute. Benetan gustatzen zaiena egiten dihardutela nabari da, eta hori edozein entzulek eskertzen du.

**T**ranszendentzia eta erromantizismo mamuei alde eginez ironia handiko kantuak eskaintzen ditu Montoiak. Esperimentazioak mugitzen du Montoia M-ak taldeko garaietatik. Aurreko diskoen bidetik, askoz harago eramanda, rock zipritinak aurkituko ditugu, musika beltza.

**I**nterpretazio poetiko eta basatia Euskal Herriko musika panoraman. Disko honetan Berako ukituak ageri dira, ukitu elektrikoak, *gitarroak*, erritmikoak. Kantari eta konposatzaile izena irabazi ostean, gitarrista ospea ere irabaziko du lan honekin. Folk basatia beratarrena.



# Urr. 31-Aza. 8

Leire Kortabarria / Zuon ekitaldien berri iragarri ahal izateko bidali informazioa eguazteneko eguerdiko 12:00ak baino lehenago • Posta elektronikoa: [kultura@goiena.com](mailto:kultura@goiena.com) • Tel.: 943 76 03 97 • Faxa: 943 76 29 77

## ANTZERKIA

### ARRASATE

► **Ondo esan beharko** antzezlanak jokatu dute Ramon Agirrek eta Joserra Senperenak etzi, zapatua, azaroak 2, Amaia Udal Antzokiko sarreran, 22:30ean.

### ELGETA

► **Kartoibiraka** antzezlanak jokatu du Markeliñe taldeak zapatuan, azaroaren 2an, Espaloia aretoan, 18:00etan. Txartelak 2 eurotan salduko dituzte; umeak eta gurasoak elkarrekin badoaz, doan.

### ELORRIO

► **Bar de lágrimas** antzezlanak jokatu du Los Ulen taldeak datorren egubakoitzean, azaroaren 8an, Arriola aretoan, 22:30ean.

## MUSIKA

### ARRASATE

► **Ruper Ordorikaren** emanaldia izango da datorren egubakoitzean, azaroaren 8an, Amaia Udal Antzokian, 22:30ean.

### BERGARA

► **Electriciders (Iruñea), Riverside Speedway (Bartzelona) eta Los Callahans (Girona)** taldeen emanaldia izango da bihar, egubakoitza, azaroak 1, Gaztetxean, 22:30ean.

► **Jerry Spider Gang eta Sonic Assassin** taldeek emanaldia egingo dute bihar, egubakoitza, azaroak 1, Jam aretoan, 22:00etatik aurrera.

► **Venereal Disease eta Eskuassamento** taldeek kontzertua eskainiko

dute azaroaren 2an, zapatua, Gaztetxean, 22:30ean.

► **Chulillako (Valentzia) musika bandaren emanaldia** izango da etzi, zapatua, pilotalekuan, 12:30ean. Doan izango da.

► **Slaughter & the dogs eta Barley Juice** taldeek kontzertua eskainiko dute etzi, zapatua, Jam aretoan, 21:00etan.

► **Hainbat disko jartzaileraren emanaldia** izango da etzi, zapatua, Jam aretoan, 00:00etatik aurrera. Sarrerak 20 euro kostatuko dira; aldezturik erositak, 18.

► **Motorhead** taldearen kontzertua izango da domekan, azaroaren 3an, Jam aretoan, 20:00etan. Sarrerak 25 eurotan salduko dira; aldezturik erositak, 23:00tan.

## IKASTAROAK

### ARETXABALETA

► **Bainika, patch work, trapuzko panpin eta bordatu** ikastaroak jarri ditu abian Loramendi elkarteak. Argibideetarako, deitu 943 77 09 70ra.

### ARRASATE

► **Honako ikastaroak jarri ditu abian Gazte Sailak:** irrati esataritza, euskal dantzak, ipuin kontalaritza, afrikar perkusioa, dantza afrikarra eta zeramika. Argibideetarako, jo Gazte Bulegora, edo deitu 943 77 00 65era.

### ESKORIATZA

► **Euskarazko jolas ikastaroa** antolatu du Udalak. Azaroaren 9an, 16an eta 23an izango da. Izena emateko, joan Kultura Etxera edo deitu 943 71 46 88 telefonora.

► **Nagusiendako euskarazko jolas ikastaroa** abian jarri du Udalak. Urrian eta azaroan bi ikastaro izango dira:

bata euskaraz ez dakiten guraso edo nagusiei zuzendutakoa, eta bestea euskaraz dakitenei zuzendutakoa. Argibideetarako, Udaletxera jo dezakezue.

### OÑATI

► **Margo, zeramika, orratz-lanak eta margo errustiko ikastaroak** antolatu ditu Kultura Etxeak. Azaroan hasiko dira, baina izenemate epea zabalik dago, Kultura Etxean.

## DEIAK

### BERGARA

► **Bergara, historia topagunea** jardunaldien barne, *Dios, Patria, Rey. Por una explicación foral de las guerras carlistas* hitzaldia egingo du José María Ortiz de Orruño adituak datorren martitzenean, azaroak 2, Ibargarai kaleko Migel Altuna ikastetxeko areto nagusian, 19:30ean.

### DEBAGOIENA

► **AFAGik (Alzheimer gaisoen senideen elkarteak)** senitartekoek elkar laguntzeko taldeak eratu gura

ditu. Argibideak, AFAGik Mondragoen, Arrasate Pasealekuan duen egoitzan, edo 655 71 18 37 telefonon.

► **Otik 3 urte bitarteko umeen hezkuntza aztertze jardunaldiak** antolatu ditu Mondragón Unibertsitateak. Azaroaren 22an eta 23an izango dira, Eskoriatzan. Izenemate epea azaroaren 4an bukatuko da, eta 120 euro kostatzen da.

### ESKORIATZA

► **Palestinaren gaineko diapositiba emanaldia** eta hitzaldia izango dira datorren zapatuan, azaroak 5, Kultura Etxean, 19:00etan, Amaia Arrizabalagaren eskutik.

► **Gaztekantoi gazteendako txokoa** abiarazi du Udalak. Honako orduetan izango da zabalik: zapatutan, 17:00etatik 21:00etara, eta domekutan, 17:00etatik 20:00etara.

### LEINTZ GATZAGA

► **Ludotekarako** begiralea behar du udalak. Euskaraz ondo behar egiteko gai izan behar da eta umeen mundua ezagutu behar du. Argibideetarako, deitu 943 71 54 25 zenbakira.

### OÑATI

► **Guraso Eskola** abian dago berriro

ere. Seme-alaben heziketaz arduratuta dauden Oñatiko guraso guztiei zuzendutako ekintza da. Azarotik martxora bitartean, hezkuntzaren inguruko hainbat gai landuko dituzte. Argibideetarako, jo Udaletxera.

► **Txantxiku Ikastolak jakin arazten du** aurten ez duela Gabonetako loteriarik salgai jarriko; hortaz, bere izenean txartelak agertuko balira, ez lukete baliorik izango.

## LEHIAKETAK

### ANTZUOLA

► **VIII. Argazki Lehiaketa** antolatu du udalak. Antzuolan jaio edo bizi den edozeinek hartu ahal izango du parte. Gaia librea da, eta lehiakide bakoitzak hiru argazki aurkeztu ahal izango ditu. Argibideetarako, jo udaletxera.

### EUSKAL HERRIA

► **Bertso-paper sariketa** deitu du Gasteizko Bertso Eskolak, euren 20. urteurrena ospatzeko. Edozeinek parte hartu ahal izango du. Honako helbidera bidali lanak: Gasteizko Bertso Eskola - bertso paper sariketa. Benito Pérez



► MUSIKA

## ARITZETAREN GONBIDAPENEZ, MONTIJOKO ABESBATZA GEUREAN

Bergarako Aritzeta eta Montijoko (Badajoz) Korala abesbatzek kultura trukaketa egitea erabaki dute, Arrasateko Corazón de Encina kultura elkarte extremadurarraren elkarlanarekin. Horren fruitu izango da azaroaren 2an, zapatua, Montijoko abesbatzak Bergaran egingo duen emanaldia, San Pedro parrokian. Hiru zatitan banatutako programa antolatu du Montijoko koralak egun horretarako. Lehenengo zatian, Andaluziako eta Latindar Amerikako folklorean oinarritutako piezak jokatuko dituzte; bigarrenean, Extremadurako eta Andaluziako hainbat kantu herriko; eta azkenik, Haendel alemaniarren pieza bat eta *Agur Jaunak* euskal kanta abestuko dituzte.

**Non:** Bergaran, San Pedro parrokian. **Noiz:** Azaroaren 2an, zapatua. **Ordua:** 20:00. **Sarrera:** Doan.

Harry Potter  
Ster Cines-en aurrez salgai

Harry Potter 2. Ez geratu sarrera barik!

STER CINES

BETI HOBETO GURE PANTAILA HANDIAN

asteazkena >> ikuslearen eguna >> 3,30 euro bakarrik!

[www.stercines.es](http://www.stercines.es) Vitoria-Gasteiz [Lakua Zentrua]









Erdiko kalea 26  
ARRASATE  
943 79 12 79

## ETXEBIZITZAK SALGAI

### ARRASATE

• 98 m<sup>2</sup>, 4 logela, oso eguzkitsua eta garajearekin.

### BERGARA

• 83 m<sup>2</sup>, 3 logela, ganbara. Eguzkitsua. Berehala sartzeko moduan. 167.862 € / 27.900.000 pta.

• 75 m<sup>2</sup>, eguzkitsua eta 3.500m<sup>2</sup>-ko lursail komunitarioarekin: parkinga, txokoak... 126.212 € / 21.000.000 pta.

• 68 m<sup>2</sup>, erdialdean dago, jantzitza eta guztiz berrituta. Oso aukera interesgarria.

## ESKORIATZA

• 90 m<sup>2</sup>, 3 logela, 2 bainu-ela, garajea, ganbara. Bederatzi urte ditu. Oso eguzkitsua.

## LOKALAK

• **Arrasate:** Ferrerías kalean 201 m<sup>2</sup>-ko lokala salgai. Errentan hartzeko aukera.

• **Arrasate:** Errebueta kalean 40 m<sup>2</sup>-ko lokala errentan hartzeko aukera. 10.350.000 pta.

• **Arrasate:** Portaloian lokala ematen da errentan.

• **Bergara:** Ibargarai kalean 40 m<sup>2</sup>-ko lokala ematen da errentan.

• **Oñati:** 800 m<sup>2</sup>-ko pabiloia salgai, hiru solairurekin.



Ibargarai 3 • BERGARA  
Tel. / Faxa: 943 76 97 97  
Santi Kutz 8 • LEGAZPI  
Tel.: 943 73 05 25

## BERGARA / Etxebizitzak salgai

• Martoko. 65 m<sup>2</sup>. Berritzeko.

• Martoko. 83 m<sup>2</sup>.

• Koldo Elizalde. 85 m<sup>2</sup>. Garajea eta ganbara. Eguzkitsua.

• Elosu. 140 x 4 m<sup>2</sup>.

• **BERGARA / Taberna salgai eta errentan**

• Jardunean dagoen taberna. Horritza. Aukera paregabea.

• Jardunean dagoen sagardotegia.

• Jatetxe-taberna berritzeko.

• **BERGARA / Lokalak salgai eta errentan**

• **BASERRIAK**

• Angiozar: 200 m<sup>2</sup> x 3 solairu, 38.000 m<sup>2</sup>-ko lursaila, oso ondo kokatua.

• Osintxu, Gabiria, Berastegi (baserria eta borda), Mutilloa, Elosu, Zegama, Asteasu.

• **Eskaera handiagatik etxebizitzak eta lokalak salgai edo alokagai behar ditugu.**

## ARETXABALETA

**TABERNA,  
HARATEGIA ETA  
PLATER  
KONBINATUAK  
DITUEN LOKALA  
SALGAI.**

**943 77 03 08**

## OÑATI

**ZUBILLAGAN  
800 M<sup>2</sup>-KO  
INDUSTRIA  
PABILIOIA  
SALGAI**

**943 71 60 91**

## BERGARA

**JARDUERAN  
DAGOEN  
ILEAPAINDEGIA  
ERRENTAN EMATEN DA  
EDO SALDU EGITEN DA.**

**943 76 52 47**

**651 70 00 96**

## 1/ ETXEBIZITZAK

**101. SALDU**

**Aretxabaleta.** Erdialdean etxebizitza salgai. Berrituta. Igogailua eta berogailua. 84 m<sup>2</sup>. Gauze deitu. 606 85 66 47.

**Arrasate.** Erdialdean etxebizitza salgai. 108 m<sup>2</sup>. Bost urte ditu. Garaje itxia ere badu. 652 71 46 24.

**Arrasate.** Errebueta kalean (San Andres auzoa) etxebizitza salgai. 71 m<sup>2</sup>. Hiru logela, sukaldea, komuna, balkoia, gas naturala eta igogailua. Sotoak 12 m<sup>2</sup>. Eguzkitsua. Altzari batzuekin. 943 79 71 26.

**Arrasate.** Iturriotz kalean etxebizitza salgai. 3 logela. 944 39 56 89.

**Bergara.** Etxebizitza salgai herriko erdigunean. 68 m<sup>2</sup>. Berogailua eta ganbara. 652 75 45 80.

**Eskoriatza.** 87 m<sup>2</sup>-ko etxebizitza salgai. Berehala sartzeko moduan. 150.000 euro. 660 68 22 36.

**Soria.** Pinares inguruan etxe-

## ARRASATE

**GARAGARTZA  
AUZOAN DAGOEN  
ELIZONDO  
KAFETEGIA  
ERRENTAN  
EMATEN DA.**

**943 79 89 74**

## BERGARA

**AUKERA  
BERGARAN!  
EZIN GARA NEGOZIOAZ  
ARDURATU.**

**LOKAL  
KOMERTZIALA  
SALGAI  
TOKI-EDERREN  
130 M<sup>2</sup>**

**GAUR EGUN,  
ESKOLAK EMATEKO  
ERABILIA.  
PREZIO EZIN HOBEA!**

**629 22 92 30**

## BERGARA

**AUKERA  
BERGARAN!  
EZIN GARA NEGOZIOAZ  
ARDURATU.**

**LOKAL  
KOMERTZIALA  
SALGAI  
TOKI-EDERREN  
130 M<sup>2</sup>**

**GAUR EGUN,  
ESKOLAK EMATEKO  
ERABILIA.  
PREZIO EZIN HOBEA!**

**629 22 92 30**

bizitza salgai. 686 05 74 56

edo 975 27 10 47.

## 102. EROSI

**Arrasate.** Cerrajerako etxe-atan etxebizitza erosi nuke. 656 77 12 97.

**Bergara.** Etxebizitza erosi nuke. Deitu gauze. 617 07 25 95.

**Bergara.** Partikular batek etxea erosi nuke. Gutxienez, lau logela izan behar ditu. 659 44 47 80.

**103. ERRENTAN EMAN**

**Aretxabaleta.** Apartamentua eta garajea errentan ematen ditut. 655 74 17 45.

**Arrasate.** Erdialdean dagoen etxebizitza ematen da errentan. Berogailua dauka. 676 71 97 09.

**Arrasate.** Eskolatik gertu dagoen etxebizitza ematen da errentan. Guztiz berrituta. Lau ohe. 660 79 64 26.

**Bergara.** Simon Arrietan etxebizitza errentan ematen da. 943 76 31 79.

# Iragarki sailkatuak

## 1. ETXEBIZITZAK

101. SALDU  
102. EROSI  
103. ERRENTAN EMAN  
104. ERRENTAN HARTU  
105. ETXEA OSATU  
106. BESTELAKOAK

## 2. GARAJEAK

201. SALDU  
202. EROSI  
203. ERRENTAN EMAN  
204. ERRENTAN HARTU  
205. BESTELAKOAK

## 3. LOKALAK

301. SALDU  
302. EROSI  
303. ERRENTAN EMAN  
304. ERRENTAN HARTU  
305. BESTELAKOAK

## 4. LANA

401. ESKAINTZAK  
402. ESKAERAK  
403. BESTELAKOAK

## 5. IRAKASKUNTZA

501. JASO  
502. EMAN  
503. BESTELAKOAK

## 6. MOTORRA

601. SALDU  
602. EROSI  
603. ALOKATU  
604. BESTELAKOAK

## 7. ANIMALIAK

701. SALDU  
702. EROSI  
703. EMAN  
704. BESTELAKOAK

## 8. DENETARIK

801. SALDU  
802. EROSI  
803. EMAN  
804. HARTU  
805. TRUKATU  
806. GALDU  
807. AURKITU  
808. BESTELAKOAK

## 9. HARREMANAK

901. AGURRAK  
902. HARREMANAK  
903. DEIAK  
904. BESTELAKOAK

## 10. RELAX

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

**943 76 92 71**  
**sailkatuak@goiena.com**

**PARTIKULARREN IRAGARKIAK  
DOAN JARRIKO DITUGU. GAINERAKOAK,  
9 € (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO  
DITUZUE MODULUKO.**

GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.

## 104. ERRENTAN HARTU

**Arrasate.** Lagun batendako etxebizitza txiki baten bila nabil Arrasaten. 13:30ak eta 14:30ak bitartean deitu. 605 76 08 29.

## 105. ETXEA OSATU

**Aretxabaleta.** Logela bat ematen da errentan. Sukaldea erabiltzeko aukera. Langileendako aproposa. 943 79 05 26.

**Arrasate.** Beste norbaitekin bizi izateko gertu nago. 944 47 11 48.

**Arrasate.** Neska bat behar da etxebizitza osatzeko Zigorrolan. 637 91 41 40 edo 626 71 96 80.

**Bilbo** edo inguruetan logela bat errentan hartuko nuke. 680 56 45 01.

## 2/ GARAJEAK

**201. SALDU**

**Arrasate.** Elkano kalean (Zigorrola) garaje itxia salgai. 17 m<sup>2</sup>. 653 01 37 62 edo 943 76 17 98.

## 3/ LOKALAK

**301. SALDU**

**Arrasate.** Lokal komertziala salgai. 943 78 12 32.

## BERGARA

**NESKA BAT  
BEHAR DA  
JATETXE BATEN  
LAN EGITEKO.**

**943 76 50 99**

## 203. ERRENTAN EMAN

**Aretxabaleta.** Garaje itxia ematen da errentan Belorrieta kalean. 619 55 91 84.

**Arrasate.** Garajea ematen da errentan Kontzeziño kalean. Auto txiki batendako edo motoendako aproposa. 658 72 09 87.

**Arrasate.** Txindoki dorreko garajeetako lehenengo solairuan plaza bat ematen dut errentan. 699 49 14 35.

**Bergara.** Kruz Gallastegi kalean garajea ematen da errentan. 943 76 21 39.

## 4/ LANA

**401. ESKAINTZAK**

**Oñati.** Zubillaga auzoan astean egun pare baten etxeko lanak egiteko emakumea behar da. 943 78 37 11.

**402. ESKAERAK**

**Arrasate.** Emakume euskaldun batek umeak zaindu, etxeko lanak egiteko edo pertsona nagusiak zainduko lituzke. 659 82 75 18.

**Arrasate.** Eskola Politekniko ikaslea gertu arratsaldean edo zainduko lituzke. 658 71 77 94.

**Oñati.** Oñatiko Ramon Irizar kalean, bigarren zenbakian, lokal komertzial berria salgai. 605 70 64 30 edo 943 71 63 89.

## 303. ERRENTAN EMAN

**Bergara.** Jardunean dagoen ile apaindegia errentan eman edo saltzeko prest. 651 70 00 96.

**Bergara.** Lokal bat ematen da errentan Espaloian. 943 76 16 89.

## 401. ESKAINTZAK

**Oñati.** Zubillaga auzoan astean egun pare baten etxeko lanak egiteko emakumea behar da. 943 78 37 11.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Arrasate.** Neska euskalduna gertu arratsaldean umeak zainduko lituzke. 659 82 75 18.

**Arrasate.** Eskoriatzan edo Aretxabaletan umeak zainduko lituzke neska batek, arratsaldean. 943 71 53 74.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

**Bergara.** Neska gertu edozein lanerako. 639 46 50 15.

PL/SQL, SQL \*/Plus, Developer... 626 15 09 96.

**Arrasate.** Emakumea gertu etxean garbiketa lanak egiteko, orduka. Alba Marey. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Emakumea gertu goizetan eta asteburuetan tabernak garbitzeko. Maria Elena. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Titulu duen neska gaztea gertu goizetan pertsona nagusiak zaintzeko. Galdetu Amaiarengatik. 656 73 49 70.

## 5/ IRAKASKUNTZA

**502. EMAN**

**Arras**



## AIPAGARRI

### Ivan Vaz

ARETXABALETA

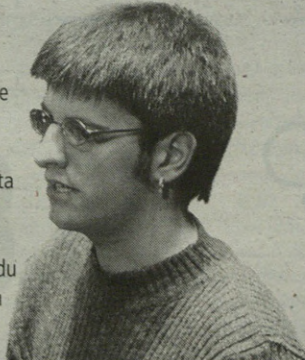
**D**uela bi aste egin zuen bere lehenengo moda desfilea Ivan Vaz diseinatzaile gazteak. Diseinu ikasketak egiten ari da Ivan Gasteizen, eta hango beste ikasle batzuekin batera antolatu zuen desfilea; fantasiazko sei diseinu aurkeztu zituen berak, *Mari Errauzkin* ipuinarekin lotutakoak.



### Manex Agirre

ARAMAIO

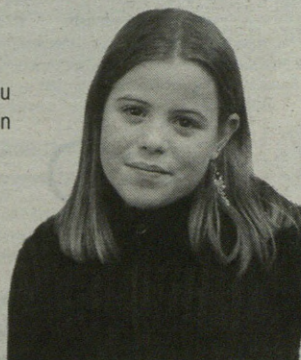
**L**ehenengo aldiz antolatu dute aurten Bertsolari Gazteen Arabako Sariaketa. Manex Agirrek kanporaketa jokatu zuen eta baita finalerako txartela lortu ere. Orain, finalean lán ona egitea geratzen zaio. Gasteizen jokatu du Manexek finala datorren azaroaren 28an, eguna.



### Uxue Rodríguez

BERGARA

**H**amaika urteko bergarar hau ETB-1eko *Betizu* programan parte hartzen ari da; programa horretako *Betizuzenean* saioan, hain zuzen ere. Abestea gustuko zuela eta, izena ematera animatu zen. Lehiaketako lau onenek disko bat grabatzeko aukera izango dute.



## JAIOTAKOAK

**Maialen García Unamuno.** Arrasaten, urriaren 18an.

**Iker Ortiz de Urbina Fernández.** Bergaran, urriaren 20an.

**Alazne Olabarria Vicente.** Bergaran, urriaren 21ean

**Ekiñe Casado Uriarte.** Arrasaten, urriaren 22an.

**Hur Alonso Gurrutxaga.** Gatzagan, urriaren 23an

**Amaia Lakuntza Lazpiur.** Bergaran, urriaren 24an

**Egoitz Hervas Etxeberriarteun.** Oñatin, urriaren 24an

**Naia Etxabe Uribarren.** Arrasaten, urriaren 26an.



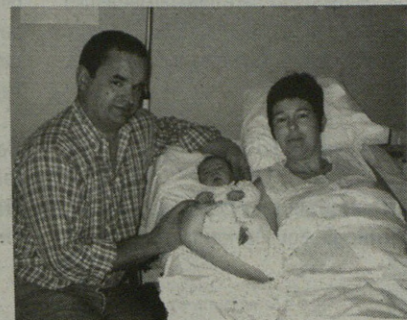
**Anartz Badiola Etxezarreta**

Oñati • Urriaren 27a • 3,990 Kg. Gurasoak: **Marixabel** Etxezarreta (Oñati) eta **Jabi** Badiola (Soraluze). Argazkian, umea amama Alejan-draren besoetan.



**Emma Barrionuevo Iglesias**

Arrasate • Urriaren 29a • 2,855 Kg. Gurasoak: **Paqui** Iglesias (Arrasate) eta **Beli** Barrio-nuevo (Arrasate). Argazkian, umea amarekin eta **Jonatan** anaiarekin.



**Olaia Inza Zuazua**

Bergara • Urriaren 29a • 3,990 Kg. Gurasoak: **Alazne** Zuazua (Berriz) eta **Jabier** Inza (Bergara). Argazkian, umea Alazne eta Jabier gura-soekin.

## HILDAKOAK

**Jesusa Concepcion Arizabaleta Biteri.** Arrasaten, urriaren 28an. 73urte

**Maria Zubia Barrutiabengoa.** Arrasaten, urriaren 28an. 84 urte

**Fernando Etxaniz Orbea.** Bergaran, urriaren 28an. 80 urte.

**Juan Mujika Gorrotxategi.** Bergaran, urriaren 29an. 74 urte.

**Aitor Azkarate Iglesias**

eta **Maria Azkarate García** mondragoetar lehengusu-lehengusinek aurreko asteko domeka eguerdian, urriak 27, egin zuten euren **Lehen Jaunartzea** Arrasateko parrokian. Gero, bazkaria egin zuten euren senitartekoekin batera, eta giro onean pasatu zuten eguna. Zuen familien eta lagunen partetik, **zorionak**, Aitor eta Maria!



## ESKER ONA

### Kontxita Arizabaleta Biteri

**Arrasaten hil zen** 2002ko urriaren 25ean, 73 urte zituela.



*Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.*

## ESKELA

### Ramon Gamboa Murgoitio (Marianista)

**Valladoliden hil zen** 2002ko urriaren 19an, 79 urte zituela.



Elizkizuna **Aramaioko** Uribarri auzoko San Esteban elizan izango da azaroaren 3an eguerdiko 12:00etan.

*Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.*

## URTEURRENA

### Eulalia Andrinua Basterretxea

Evaristo Maortuaren alarguna

Lehen urteurreneko meza domekan, azaroaren 3an, 10:30ean, **Uberako** San Paulo elizan.



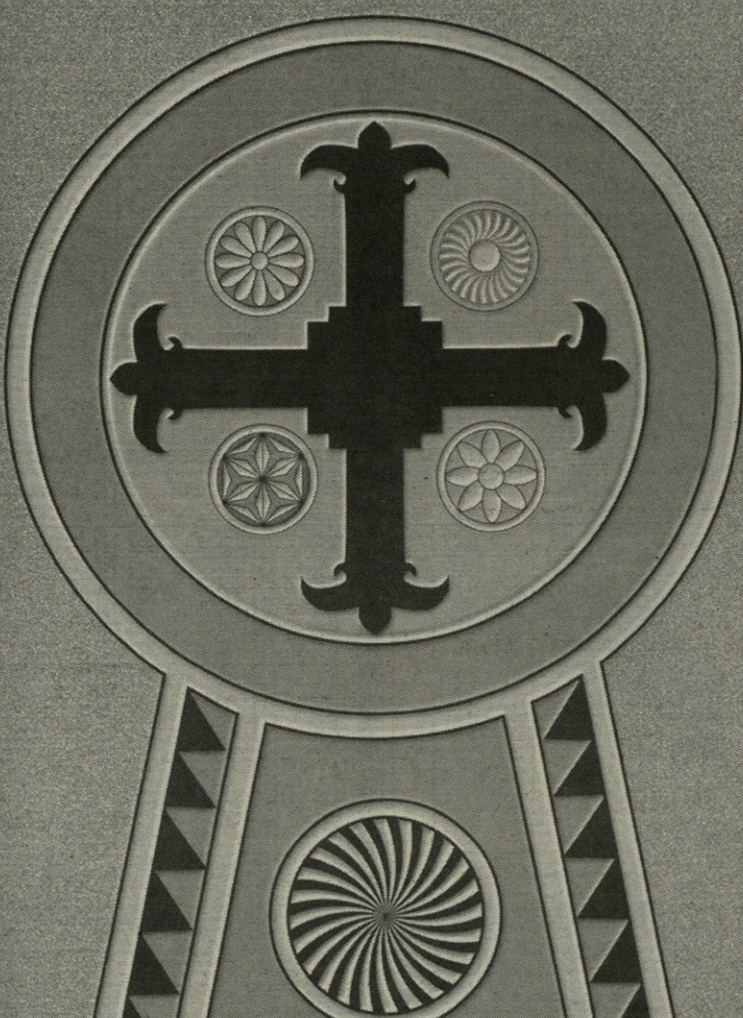
*Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.*

Eskela, urteurren meza edo eskertzarik jarri nahi baduzu, etor zaitez *Goienkariaren* ordezkaritzetako batera.

## Goienkaria

Astero 21.500 etxetan.

Eskelen prezioa: 60 €.





## ASTEBUKAERAKO EGURALDIA



Oskarbi



Ostarteak



Estalia



Euri txikia



Euria



Zaparradak



Ekaitza



Txingorra



Elurra



Behelainoa

ASTEKO BATEZ BESTEKO TEMPERATURA

15,8° C

ILARGIAREN ALDIAK: AZAROA



ilberri

4



ilgora

11



ilbete

20



ilbehera

27

EGUZKIA: AZAROAAREN 3a



Sortu

07:45



Gorde

17:58

ZAPATUA, 2

DOMEKA, 3

Lainoak izango ditugu egun osoan, baina laino altuak, besterik ez. Hala ere, tarteke euri txikia egiteko arriskua egongo da. Tenperaturak bere horretan jarraituko du, ez da aldatuko. Haizea hegomendebaldetik ibiliko da, baina indar handirik gabe.

Nafarroako Erribera:

Zaparradak.

Errioxa: Egun lainotsua.

Pirinioak: Egun lainotsua.

Nafarroako Erribera:

Lainoak eta ostarteak.

Errioxa: Zaparradak.

Pirinioak: Egun eguzkitsua.

## URKULUKOURTEGIA

Oraingo astean ere behera egin du Urkuluko urtegiko ur mailak. Ezagun da, bai, ez duela euri askorik egin. Aurreko astean %63,62 zen ur maila; oraingo astean %62,87.

% 62,8

## ARANTZAZUKOSANTUTEGIA

MEZAK

Astegunetan

08:30, 12:00.

Zapatuetan

08:30, 12:00, 19:30.

Domeka eta jaiegunetan

09:00, 10:00, 12:00 (nagusia),

13:15 (gastelaniaz, Kriptan), 17:30.

## BEHARREZKOTELEFONOAK

((112))  
SOS DEIAK

## OSASUNA / LARRIALDIAK

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| OSAKIDETZA (Larrialdia) | 943 46 11 11 |
| DYA (Orokorra)          | 943 46 46 22 |
| DYA (Antzuola)          | 943 78 71 57 |
| Gurutze Gorria          | 943 22 22 22 |
| Suhiltzaileak           | 943 78 28 00 |

## Ertzaintza

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Arrasate             | 943 79 71 99 |
| Bergara              | 943 76 53 40 |
| Oñati                | 943 78 23 12 |
| Osasun Etxeak        |              |
| Arrasateko Ospitalea | 943 03 53 00 |
| Antzuola             | 943 76 62 46 |
| Aramaio              | 945 44 53 40 |
| Aretxabaleta         | 943 79 74 58 |

|                |              |
|----------------|--------------|
| Bergara        | 943 76 24 40 |
| Elgeta         | 943 78 90 27 |
| Eskoriatza     | 943 71 44 07 |
| Leintz Gatzaga | 943 71 47 46 |
| Oñati          | 943 78 04 11 |
| Hies Ekimena   | 943 79 26 99 |

## Udaltzaingoa

|                |              |
|----------------|--------------|
| Antzuola       | 943 76 62 46 |
| Aramaio        | 945 44 50 16 |
| Arrasate       | 943 79 14 39 |
| Aretxabaleta   | 943 71 18 63 |
| Bergara        | 943 77 91 06 |
| Eskoriatza     | 943 71 44 07 |
| Leintz Gatzaga | 943 71 47 46 |
| Oñati          | 943 78 04 11 |

## GARRAIOAK

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Eusko Trenbideak | 943 45 01 31 |
| PESA             | 902 10 12 10 |
| Taxiak           |              |
| Arrasate         | 943 79 12 22 |
| Aramaio          | 945 44 50 33 |
| Aretxabaleta     | 943 79 22 33 |

|            |              |
|------------|--------------|
| Bergara    | 943 79 12 22 |
| Eskoriatza | 943 71 40 59 |
| Oñati      | 943 78 03 65 |
| RENFE      | 943 28 35 99 |

## DEBAGOIENA

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Mankomunitatea             | 943 79 33 99 |
| Abere hiltzea (Zubillaga)  | 943 78 21 93 |
| Mendi nekazaritza elkartea | 943 76 25 47 |
| Nekazaritza Ganbera        | 943 76 10 15 |
| Kapirixo                   | 943 71 63 23 |
| Zerga Bulegoa              | 943 76 58 63 |
| Euskara Taldeak            |              |
| Debagune                   | 943 77 12 28 |
| Arrasate / AED             | 943 77 12 28 |
| Aretxabal. / Loramendi     | 943 77 09 70 |
| Bergara / Jardun           | 943 76 08 19 |
| Eskoriatza / Axtroki       | 943 71 54 34 |
| Oñati / Laixan             | 943 71 63 11 |

## Hondakindegia

|             |              |
|-------------|--------------|
| Arrasate    | 943 77 11 43 |
| Bergara     | 945 76 44 42 |
| Oñati       | 943 78 36 67 |
| Kiroldegiak |              |

|              |              |
|--------------|--------------|
| Aramaio      | 945 44 53 35 |
| Arrasate     | 943 77 16 77 |
| Aretxabaleta | 943 71 26 28 |
| Bergara      | 943 76 56 41 |
| Elgeta       | 943 76 82 84 |
| Eskoriatza   | 943 71 53 28 |
| Oñati        | 943 71 63 75 |

## Kultura Etxeak

|                |              |
|----------------|--------------|
| Antzuola       | 943 76 64 80 |
| Arrasate       | 943 77 01 05 |
| Aretxabaleta   | 943 71 10 27 |
| Bergara        | 943 77 91 58 |
| Eskoriatza     | 943 71 46 88 |
| Leintz Gatzaga | 943 71 47 46 |
| Oñati          | 943 78 03 53 |

## Udalak

|                |              |
|----------------|--------------|
| Antzuola       | 943 76 62 46 |
| Aramaio        | 945 44 50 16 |
| Arrasate       | 943 79 09 00 |
| Aretxabaleta   | 943 71 18 62 |
| Bergara        | 943 77 91 00 |
| Elgeta         | 943 76 80 22 |
| Eskoriatza     | 943 71 44 07 |
| Leintz Gatzaga | 943 71 47 46 |
| Oñati          | 943 78 04 11 |

## ZENBAKISARITUAK

| BONOLOTOA                     |                               |                               |                               | LOTERIA PRIMITIBOA            |                               |                               |  |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|
| MARTITZENA 29                 | ASTELEHENA 28                 | EGUBAKOITZA 25                | EGUAZTENA 23                  | Sarritarra<br>DOMEKA 27       | ZAPATUA 26                    | EGUENA 24                     |  |
| 22 • 24 • 27<br>29 • 45 • 46  | 02 • 04 • 05<br>17 • 32 • 45  | 12 • 18 • 21<br>34 • 44 • 48  | 02 • 05 • 21<br>40 • 46 • 48  | 02 • 03 • 13<br>21 • 27 • 41  | 10 • 24 • 30<br>32 • 35 • 41  | 02 • 16 • 22<br>29 • 30 • 40  |  |
| OSAGARRIA: 26<br>ITZULKETA: 9 | OSAGARRIA: 47<br>ITZULKETA: 7 | OSAGARRIA: 27<br>ITZULKETA: 6 | OSAGARRIA: 06<br>ITZULKETA: 5 | OSAGARRIA: 44<br>ITZULKETA: 7 | OSAGARRIA: 37<br>ITZULKETA: 3 | OSAGARRIA: 09<br>ITZULKETA: 0 |  |
| ONCE                          |                               |                               |                               |                               |                               |                               |  |
| MARTITZENA 29                 | ASTELEHENA 28                 | Superkupaia<br>DOMEKA 27      | Kupoitzarra<br>EGUBAKOITZA 25 | EGUENA 24                     | EGUAZTENA 23                  |                               |  |
| 38.259 (016-020 seriea)       | 94.535 (056-060 seriea)       | 04.286 (043 seriea)           | 21.089 (030 seriea)           | 31.136 (031-035 serieak)      | 39.346 (046-050 serieak)      |                               |  |

Erakunde  
hauen  
laguntzaGipuzkoako  
Foru AldundiaEusko  
JaurlaritzaAntzuolako Udala  
Aramaioako Udala  
Aretxabaletako UdalaArrasateko Udala  
Bergarako Udala  
Elgetako UdalaEskoriatzako Udala  
Leintz Gatzagako Udala  
Oñatiko Udala

## AUTOBUSORDUTEGIA/PESA 902 10 12 10

A: Astegunak / Z: Larunbatak / J: Jaiegunak eta lgandeak

## DONOSTIA-GASTEIZ

| BERGARA |       |       | ARRASATE |       |       | ESKOLA P. |   |   | ARETXABALET |       |       | ESKORIATZA |       |       |
|---------|-------|-------|----------|-------|-------|-----------|---|---|-------------|-------|-------|------------|-------|-------|
| A       | Z     | J     | A        | Z     | J     | A         | Z | J | A           | Z     | J     | A          | Z     | J     |
| 06:45   | 07:15 | 09:15 | 07:00    | 07:30 | 09:30 | 07:45     | — | — | 07:05       | 07:35 | 09:35 | 07:10      | 07:40 | 09:40 |
| 08:15   | 08:45 | 11:15 | 08:30    | 09:00 | 11:30 | 13:20     |   |   | 07:35       | 08:05 | 11:35 | 08:40      | 09:10 | 11:40 |
| 09:15   | 09:45 | 14:15 | 09:30    | 10:00 | 15:30 |           |   |   | 08:35       | 09:05 | 15:35 | 09:40      | 10:10 | 14:40 |
| 11:15   | 11:45 | 15:15 | 11:30    | 12:00 | 18:30 |           |   |   | 09:35       | 10:05 | 18:35 | 10:40      | 11:10 | 15:40 |
| 13:00   | 13:30 | 17:15 | 13:15    | 13:45 | 20:00 |           |   |   | 10:35       | 11:05 | 20:05 | 11:40      | 12:10 | 17:40 |
| 14:15   | 14:45 | 18:30 | 14:30    | 15:00 | 22:00 |           |   |   | 11:35       | 12:05 | 21:05 | 12:40      | 13:10 | 18:40 |
| 14:25   | 14:55 | 19:15 | 14:40    | 15:10 | 23:00 |           |   |   | 12:35       | 13:05 | 22:05 | 13:40      | 14:10 | 19:40 |
| 15:15   | 15:45 | 21:15 | 15:30    | 16:00 | 24:00 |           |   |   | 13:35       | 14:05 | 23:05 | 14:40      | 15:10 | 20:40 |
| 16:00   | 16:30 | 21:45 | 16:15    | 16:45 | 25:00 |           |   |   | 14:35       | 15:05 | 24:05 | 15:40      | 16:10 | 21:40 |
| 18:30   | 19:00 |       | 18:45    | 19:15 |       |           |   |   | 15:35       | 16:05 | 25:05 | 16:40      | 17:10 |       |
| 19:15   | 19:45 |       | 19:30    | 20:00 |       |           |   |   | 16:35       | 17:05 | 26:05 | 17:40      | 18:10 |       |
| 20:30   | 21:00 |       | 20:45    | 21:15 |       |           |   |   | 17:35       | 18:05 | 27:05 | 18:40      | 19:10 |       |
| 21:15   | 21:45 |       | 21:30    | 22:00 |       |           |   |   | 18:35       | 19:05 | 28:05 | 19:40      | 20:10 |       |
| 21:45   |       |       | 22:00    |       |       |           |   |   | 19:35       | 20:05 | 29:05 | 20:40      | 21:10 |       |
|         |       |       |          |       |       |           |   |   | 20:35       | 21:05 | 30:05 | 21:40      | 22:10 |       |
|         |       |       |          |       |       |           |   |   | 21:35       | 22:05 | 31:05 | 22:40      | 23:10 |       |

(\*) Landatik.

## GASTEIZ-ARRASATE-BERGARA-EIBAR-DONOSTIA

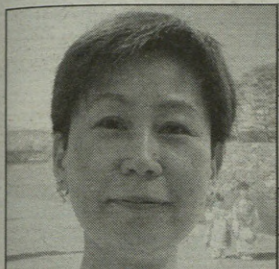
| GASTEIZ |       |       | ESKORIATZA |       |       | ARETXABALET |       |       | ARRASATE |       |       | BERGARA |       |       |
|---------|-------|-------|------------|-------|-------|-------------|-------|-------|----------|-------|-------|---------|-------|-------|
| A       | Z     | J     | A          | Z     | J     | A           | Z     | J     | A        | Z     | J     | A       | Z     | J     |
| 06:30   | 06:30 | 08:30 | 06:20      | 07:05 | 09:05 | 06:25       | 07:10 | 09:10 | 06:30    | 07:20 | 09:20 | 06:45   | 07:35 | 09:35 |
| 07:30   | 07:30 | 09:00 | 07:05      | 08:05 | 09:35 | 07:10       | 08:10 | 09:40 | 07:20    | 08:20 | 09:50 | 07:35   | 08:35 | 10:05 |
| 08:30   | 08:30 | 10:30 | 08:05      | 09:05 | 11:05 | 08:10       | 09:10 | 11:10 | 08:20    | 09:20 | 11:20 | 08:35   | 09:35 | 11:35 |
| 09:30   | 09:30 | 12:30 | 09:05      | 10:05 | 13:05 | 09:10       | 10:10 | 13:10 | 09:20    | 10:20 | 13:20 | 09:35   | 10:35 | 13:35 |
| 10:30   | 10:30 | 15:30 | 10:05      | 11:05 | 16:05 | 10:10       | 11:10 | 16:10 | 10:20    | 11:20 | 16:20 | 10:35   | 11:35 | 17:35 |
| 11:30   | 11:30 | 16:30 | 11:05      | 12:05 | 17:05 | 11:10       | 12:10 | 17:10 | 11:20    | 12:20 | 17:20 | 11:35   | 12:35 | 18:35 |
| 12:30   | 12:30 | 17:30 | 12:05      | 13:05 | 18:05 | 12:10       | 13:10 | 18:10 | 12:20    | 13:20 | 18:20 | 12:35   | 13:35 | 19:35 |
| 13:30   | 13:30 | 18:30 | 13:05      | 13:05 | 19:05 | 13:10       | 13:10 | 19:10 | 13:20    | 13:20 | 19:20 | 13:35   | 14:35 | 20:35 |
| 14:30   | 14:30 | 19:30 | 14:05      | 14:05 | 20:05 | 14:10       | 14:10 | 20:10 | 14:20    | 14:20 | 20:20 | 14:35   | 15:35 | 21:35 |
| 15:30   | 15:30 | 20:30 | 15:05      | 15:05 | 21:05 | 15:10       | 15:10 | 21:10 | 15:20    | 15:20 | 21:20 | 15:35   | 16:35 | 22:35 |
| 16:30   | 16:30 |       | 16:05      | 16:05 |       | 16:10       | 16:10 |       | 16:20    | 16:20 |       | 16:35   | 17:35 |       |
| 17:30   | 17:30 |       | 17:05      | 17:05 |       | 17:10       | 17:10 |       | 17:20    | 17:20 |       | 17:35   | 18:35 |       |
| 18:30   | 18:30 |       | 18:05      | 18:05 |       | 18:10       | 18:10 |       | 18:20    | 18:20 |       | 18:35   | 19:35 |       |
| 19:30   | 19:30 |       | 19:05      | 19:05 |       | 19:10       | 19:10 |       | 19:20    | 19:20 |       | 19:35   | 20:35 |       |
| 20:30   | 20:30 |       | 20:05      | 20:05 |       | 20:10       | 20:10 |       | 20:20    | 20:20 |       | 20:35   | 21:35 |       |
| 21:05   | 21:05 |       | 21:05      | 21:05 |       | 21:10       | 21:10 |       | 21:20    | 21:20 |       | 21:35   | 22:35 |       |

(\*) Landatik.

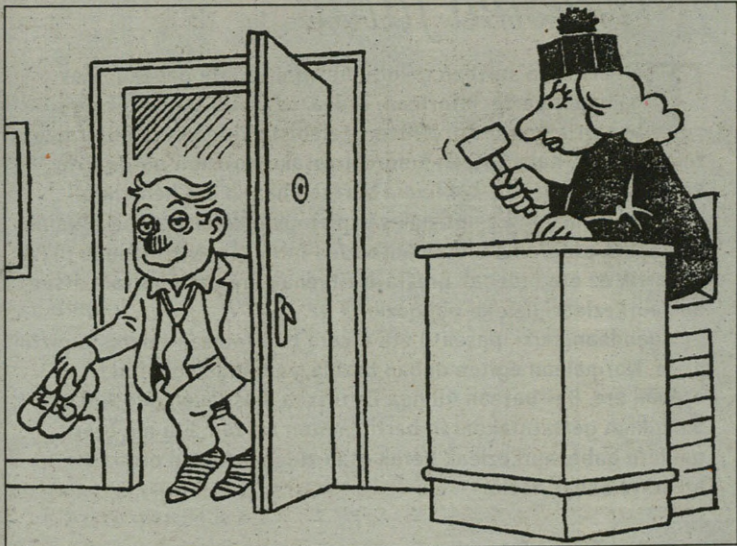
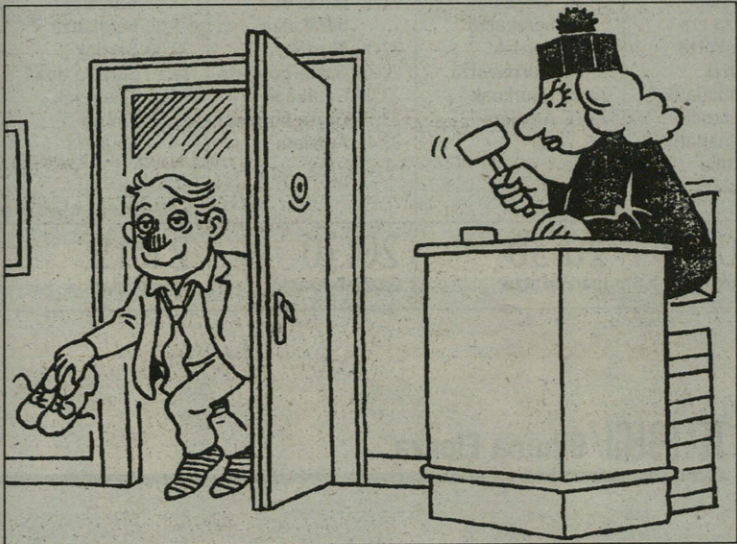


HITZGEZIDUNAK

Luma

|                                                                                  |                        |                   |                                             |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
|  |                        | Nahitaezkoa       | Senda-<br>gaia                              | Norat<br>atzizkia       |
|                                                                                  |                        | Idor              | Hektarea                                    |                         |
|                                                                                  |                        | Deitura           |                                             |                         |
|                                                                                  |                        | Gipuzkoako herria |                                             |                         |
| * Izena                                                                          | Kasik                  |                   | Idi, hitz<br>elkarketan                     |                         |
| Argalak                                                                          | Neka, una              |                   | Ez eme                                      |                         |
|                                                                                  |                        |                   |                                             | Jarri                   |
| Markak                                                                           |                        |                   |                                             |                         |
| Emakume<br>izena                                                                 |                        |                   | Errep., fruitu<br>mota                      |                         |
|                                                                                  |                        |                   | Urrea                                       |                         |
| 100                                                                              | Barazki<br>mota        |                   |                                             | Potasioa                |
| Musika<br>nota                                                                   | Motz                   |                   |                                             | Jupiterren<br>satelitea |
|                                                                                  |                        | Barazki<br>mota   |                                             |                         |
|                                                                                  |                        | Langa             |                                             |                         |
| Erretegiak                                                                       | Aurpegiko<br>irekidura |                   | Ogi, hitz<br>elkarketan                     |                         |
|                                                                                  |                        | Sortu<br>zintuena | Suari<br>dariona                            |                         |
|                                                                                  |                        |                   |                                             | Urania                  |
|                                                                                  |                        |                   |                                             | Musika<br>nota          |
| Narrasti<br>mota                                                                 |                        |                   |                                             | Kontso-<br>nantea       |
| Soldata                                                                          |                        |                   |                                             |                         |
|                                                                                  |                        |                   | Helduak<br>euskaldun-<br>tzeko<br>erakundea |                         |

BILABILA7



IZKIRIMIRIAK / Txomin Amasorrain

Zeruko argian 60ko hamarkadan eta baita Aguren argitaratuak

Angiozarren

Angiozarko mutikoak pelotari trebeak izan oi dira; San Migelko elizpe ortan, behintzat, paregabeak. Ez bekizu bururatu ere egin eurekin neurtzea, bertako urbedeinkatu-ontzi, aurreko ormak bekaldean daukan jarmalla ta alboan lur-zolan dagon langa-tarte "utz" edo "falta" aurrez jarri ezik, bestela an zorutuko zaituzte. Obe dezu beste nunai lauren aurka jokatzea... Irudimenez ere bixibixiak dituzu eta euskeraz itz egiten egoki-egokiak. Ikusi Angiozar-ko mutiko batek jalgitako esakun biribilla.

Bageunden bein kale barreneko orman preskura hartzen eta gutako batek bialtzen du mutiko bat estankora ziarro-sorta billa:

-Aguro etorri e?... agintzen dio.

Bai erantzunaz abiatzen da mutikoak borondaterik onenaz, baiña estankora bitarte, elizpean egon

eta emen bere lagun bat pelotan; sartu da irulau pelotakada joteko asmoz, baiña batere ueste gabe bertu; aginduaz aaztu ta amabira partidua. Amarrera berdindu ta sei-berri; laura berriz berdindu ta lau-berri ta ola orduerdi ta gehiago.

Bukatu partidua, jantzi brusa ta abarketak eta aaztutako aginduaz gogoratuturik badoa mutitloxo estankora eta an dator goitik beerako kale-malla zabalak ondo neurritako jauzizarin igaroaz, antxintxikalaria baiño egalaria iduriago. Bere zigarro-sorta artu, mutikoari eskupeko bat eman eta gure lagun orrek badiotsa esare-antxean:

-Mutit, kosta jak etortia! Aguro etortezko esan ez deuat ba?

Eta irriparre gaiztxotxo bixibixiz iardesten dio mutikoak euskal-antolojia baterako bezalakao erantzutera biribil onetxeaz:

-Etorri, aguro etorri naiz... joan egin naiz sosigutxo eze!...

EZETZASMATU!

Estepan Plazaola



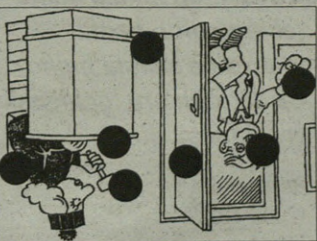
Zein herritan kandidatura gehien 1999ko udal hauteskundeetan, botoa emateko eskubidea zutenen proportzioan?

Aurreko astean esan genuen Eskoriatza izan zela ibarreko herrietan hautagai-zerrenda gehien izan zituenena. Baina botoa emateko eskubidea zutenen proportzioan zein izan zen kandidatura gehien izan zuen herria?

- Leintz Gatzaga
- Elgeta
- Antzuola
- Aramaio

Erantzun zuzena: Leintz Gatzagan, 220 lagunek zuten botoa emateko aukera eta hautagailetza bakararra aurkitu zen. Elgetan, 834 ziren hauteskunde-zentsukoak eta 4 hautagailetza izan ziren. Antzuolan, 1630 ziren hauteskunde-zentsuak eta 5 hautagailetza.

SOLUZIOAK



|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | A | R | I | • | A | E | K |
| • | M | U | S | K | E | R | • |
| L | A | B | E | A | K | • | U |
| • | O | H | • | • | • | • | • |
| S | O | L | • | • | • | • | • |
| • | A | Z | • | • | • | • | • |
| K | • | • | • | • | • | • | • |
| O | • | E | R | I | • | • | • |
| K | • | U | R | A | K | • | • |
| • | A | R | A | K | • | • | • |
| • | I | A | • | • | • | • | • |
| A | T | A | • | • | • | • | • |
| L | E | H | O | R | • | • | • |
| • | B | • | • | • | • | • | • |

ASTEKO HOROSKOPOA

Gipuzkoako Astrologi Elkarte

ARIES

martxoak 21-apirilak 21

Lan aukera berriak; izan ere, dagoeneko lortu duzu aurretik zeure buruari jarri zenien helburua. Hori dela eta, zure hurrengo helburuak zehazteko hausnarketa egin beharko duzu.

TAURUS

apirilak 22-maiatzak 21

Une honetan, zure ingurukoekiko hartu-eman ez da oso ona; izan ere, ueste duzu ezer gutxi esan barik jendeak ulertzen zaituela. Komunikatu zaitze.

GEMINI

maiatzak 22-ekainak 21

Hobekuntzak lanean, bai soldadari dagokionez bai karguari dagokionez ere, mailaz igoko zaituzte-eta. Bestalde, ideia onak izango dituzu, eta horiek praktikan jartzen badituzu, emaitza onuragarriak aterako dituzu. Azkenik, zaindu ezarria.

CANCER

ekainak 22-uztailak 22

Estresak jota ibiliko zara; izan ere, lankideek ardura ugari zure esku utziko dituzte, eta lanez gainezka ibiliko zara. Hortaz, ahalegin zaitzez kontuak argitzen, nork bere lana egin dezan.

LEO

uztailak 23-abuztuak 22

Amodioan oso une atseginak: une atsegin hori aprobetxatu zenezake gaizki ulertze batzuk argitze-ko bikotekidearekin; eta bikotekidearekin ez dauka-zenok neska/mutil bat ezagutuko duzue lanean, eta harreman polita hasi harenkin.

VIRGO

abuztuak 23-irailak 22

Atzerapenak zure proiektuetan; hori dela eta, ohi baino haserrekorrago egongo zara, eta zure ingurukoek jasoko dute zure amorru osoa. Horren ondorioz, zuek aldenduko dira. Edozelan ere, ez kezkatu atzerapen horienatik, eta aprobetxatu ezazu akatsak zuzentzeko.

LIBRA

irailak 23-urriak 22

Arazoak lanean, kontzentrazio falta dela-eta; horren ondorioz, hanka-sartze bat baino gehiago egingo dituzu, eta errieta egingo dituzte. Bestalde, krisialdia amodio kontuetan; izan ere, ez dakizu zer gura duzun. Azkenik, bitaminak hartu.

SCORPIUS

urriak 23-azaroak 22

Ohi baino lan gehiago egingo duzu, eta denbora laburragoa pasatuko duzu familiarekin; horren ondorioz, zuek arteko hartu-eman hori egingo da. Edozelan ere, esfortzuak merezi izango du, emaitza ezin hobekak lortuko dituzue-eta.

SAGITTARIUS

azaroak 23-abenduak 21

Ohiz kanpoko gastu bat egin beharko duzu etxean; hori dela eta, hil honetako aurrekontua kolokan geratuko zaizu. Bestalde, lagun batek oso lan-proposamen onuragarria egingo dizu.

CAPRICORNUS

abenduak 22-urtarrilak 20

Nahiko aste lasaia izango denez, aprobetxatu ezazu osasun azterketa egiteko, eta, bide batez, azkenaldian dituzun osasun arazoak konpontzeko. Bestalde, autoarekin arazoak izango dituzu, eta, horren ondorioz, errebisioa egin beharko diozu.

AQUARIUS

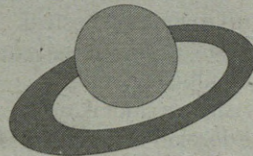
urtarrilak 21-otsailak 20

Oraingo astean, nahiz eta jende asko izan zure inguruan, bakarrik sentituko zara. Bestalde, lanez gainezka ibiliko zarenez, ezin izango dituzu hartu horrenbeste espero zenituen oporaldi labor horiek.

PISCIS

otsailak 21-martxoak 20

Negozio onak proposatuko dizkizute. Itxura baten diru mordoxka aterako duzu ezer gutxi inbertituta, baina argi ibili, guztia ez da-eta urre izango. Ondo aztertu proposamenok.



GIPUZKOAKO  
ASTROLOGI ELKARTEA



## TELEBERRIAK

**Iñigo Aizpurua,  
'Basetxea'-n dabilen  
bederatzi lagunetako  
bat, etxean da jada**

ETB-1eko *Basetxea* saioan, Etxalarko etxean, egunak daramatzan bederatzi lagunetako bat da Iñigo Aizpurua. Itziarkoa da Iñigo, baina Angiozarren ere ematen ditu egunak. Izan ere, haren gurasoak Angiozarren bizi dira, Ortzi erretegiaren egiten dutelako lan. Horregatik, Iñigori ere egokitu zaio behin baino gehiagotan erretegiaren lan egitea. Iñigo joan den egubakoitzean irten zen basetxetik, nahiz eta saioa, zuzenean ematen ez denez, oraindik amaitu ez. Ez dakigu Iñigo *Basetxea* saioa irabazle izateko aukera izango duten hiru finalisten artean geratu den edo ez. Hori jakiteko, saioa azkenera arte ikusi beharko dugu. Dakiguna da zortzi kilo galdu dituela eta gogorra gertatu zaiola egonaldia. Hala ere, gustura ibili da lehiakideekin eta saioa langileekin. Gogoratu behar dugu irabazleak munduan zehar bidaiatzeko 18.000 euro eskuratuko dituela. Irabazlearen izena abenduan jakingo dugu, eta ikusleek aukeratu beharko dute irabazlea, finalera heltzen diren hiruren artean.

**Debagoiendar bat,  
ETBko 'Betizu' saioan  
kantari**

Uxue Rodríguez 11 urteko bergararra *Betizu* saioan ari da, *Betizuzenean* sailean, hain justu ere. Abendura arte ikus ahal izango dugu ETB-1en. Iurretan eta Miramonen egiten dituzte grabazioak, astero, eta lehiaketako lau onenek, sari gisa, disko bat grabatzeko aukera izango dute. Uxuek musika lasaia atsegin du, eta Alex Ubago eta La Oreja de Van Gogh ditu gustuko.

**Domu Santu Egunean  
ez da ohiko saiork  
izango GOITBn**

Bihar, Domu Santu Eguna, jaieguna dela-eta, Goiena Telebista ez du ohiko emandalirik eskainiko; hau da, besteak beste, ez da izango eguneko albistegirik ezta *Astebete* saiork ere. Edozelan ere, asteko saiok gainbegiratzeko aukera izango da. Hortaz, GOITBn ere bihar hasiko da asteburu luzea.

**'Iparrorratza'**

MARTITZENA / 20:30 eta 22:30

**Astero bidaia bat proposatzen  
dizue Julen Aranguren**

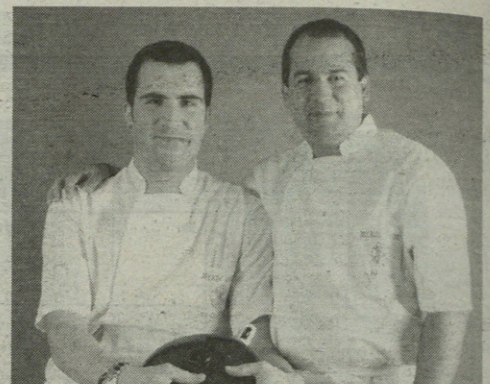
Bidaia-ariendako apropos egindako saioa eskaintzen dizue martitzenero Goiena Telebistak. Bidaia baten inguruan luze eta zabal berba egiten digu gonbidatu batek, irudiak lagun dituela.

**'Gazte-borraste'**

EGUAZTENA / 20:30 eta 22:30

**Garestia da etxetik kanpo bizi  
izatea eta ikastea?**

Aste honetan estreinatuko dugun saioa dizue. Mahaiaren bueltan gazteak izango dira protagonista. Duda barik gai mamitsua da saioa estreinatzeko aukeraturakoa. Kepa Errasti eta Naroa Elorzarekin.

**'Gatza eta berakatza'**

EGUNERO / 13:30, 16:00, 19:45 eta 21:45

**Era guztietako sukaldarako  
errezetak egunero**

Era askotako errezetak eskaintzen dizkigute gure sukaldariak GOITBn, egunero. Batzuk, berehala egiteko modukoak; zailagoak edo landuagoak beste batzuk; ogitartekoak ere bai... Ikusi..., eta ikasi!

**ASTEKO PROGRAMAZIOA / Azaroaren 1etik 7ra**

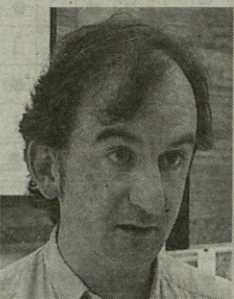
| EGUBAKOITZA 1                                                                                                                                                        | ZAPATUA 2                                                                                                                                                            | DOMEKA 3                                                                                                                                                             | ASTELEHENA 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | MARTITZENA 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EGUAZTENA 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EGUENA 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Hamailatik tertulia<br>14:30 Iparrorratza<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Herrilan Gatzaga<br>16:30 Sarrera doan<br>17:00 Soinuz blai | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Hamailatik tertulia<br>14:30 Iparrorratza<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Herrilan Gatzaga<br>16:30 Sarrera doan<br>17:00 Soinuz blai | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Hamailatik tertulia<br>14:30 Iparrorratza<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Herrilan Gatzaga<br>16:30 Sarrera doan<br>17:00 Soinuz blai | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Astebete<br>14:30 Berriak<br>15:00 Soinuz blai<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatza eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatza eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Hamailatik<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Hamailatik tertulia<br>21:45 Gatza eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Hamailatik<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Hamailatik tertulia<br>23:45 Amaiera | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Hamailatik I<br>14:30 Berriak<br>15:00 Hamailatik II<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatza eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatza eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Iparrorratza<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Xeleberri<br>21:45 Gatza eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Iparrorratza<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Amaiera | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Iparrorratza<br>14:30 Berriak<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatza eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatza eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Gazte-borraste<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Gazte-borraste<br>21:45 Gatza eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Gazte-borraste<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Gazte-borraste<br>23:45 Amaiera | 13:30 Gatza eta berakatza<br>14:00 Gazte-borraste<br>14:30 Berriak<br>15:00 Gazte-borraste<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatza eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatza eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Sarrera doan<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Soinuz blai<br>21:45 Gatza eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Sarrera doan<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Emisio amaiera |
| 14:30 Kuban espeleologia                                                                                                                                             | 15:30 Herrilan Gatzaga                                                                                                                                               | 16:30 Sarrera doan                                                                                                                                                   | 20:30 Hamailatik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20:30 Iparrorratza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20:30 Gazte-borraste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21:15 Soinuz blai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

GOIENA TELEBISTA / Posta elektronikoa: goitb@goiena.com • Telefonoa: 943 71 23 95

**KAMERA AURREAN**

*"Alzheimer gaixo baten problemak ez dira bereak bakarrik; problemak haren inguru osoan zabaltzen dira".*

Edurne Etxabe / AFAGIko Gipuzkoako pres.  
"BERRIAK" (2002-10-29)



*"Gazteak euskaraz sekula baino aukera gehiago ditu, baina erdararen presioa sekula baino handiagoa da; izan ere, gehienak jatorriz erdaldunak dira".*

Kike Amonarriz / Euskal filologoa  
"BERRIAK" (2002-10-29)

**TELEBEGI / Oihana Elorza****Aurkezlea falta**

Telebistaren aurrean gelditu nintzen zapatu gauean, loak harrapatu arte. Bitartean, ordea, ez nuela zappingik egin beharrik konturatu nintzen, telebista katea bera arduratzen zen horretaz. Kate batean kolore arrosako notizien *potpourri*. Beste batean, berriz, *koktelera* barruan hango eta hemengo telebistek emandako notiziak sartu eta asteko errepasoa eskaini zuten. Eta programa bietan aurkezlea falta zen. Nik mandoa ukitu beharrik ez eta bideoak prestatu zituenak ere datu garrantzitsuenak aurkezleari uzteko obligaziorik ez.

Igandean, jaiki, paseatu eta etxera bueltatzean telebista piztu nuen. Normalean egiten dudana bezala, zappinga egin nuen orduan ere. Bat-batean Ainhoa Larretxea ikusi nuen. Moskuko antzokian gertatutakoaren berri ematen ari zen. Eta nik ezer galdetu gabe, aurkezleak berak esan zidan erlojuan ordua atzeratu behar nuela.





## Aldape jatetxea

**Eskaintza** Iturriotz 41 / ARRASATE  
943 79 70 41

- Egunekeo menua
- Karta

### Berezitasunak

- Porruak arrautza-irinetan pasatuta.
- Orein solomoa aran saltsan.
- Arraina plantxan.

Igandeetan itxita

# JATETXE GIDA On egin!



## Añai erretegia

**Eskaintza** Nardeaga 32 / ARAMAIO  
945 44 51 01

- Bataio eta jaunartzeak
- Kintadak
- Karta

### Berezitasunak

- Bisigua parrillan
- Legatza
- Txuleta

Egubakoitzetan, zapatuetan eta domeketan zabalik



## Baster-Alde

**Eskaintza** Galartza auzoa / ARETXABALETA  
943 79 24 58

- Menua eta karta
- Ezkontzak
- Jangela: 150 lagunendako
- Jaunartze eta bataioak
- Kintadak
- Terraza
- Aparkalekua

Egunero zabalik



## Dukiena jatetxea

**Eskaintza** Azkoaga auzoa / ARAMAIO  
945 44 50 86

- Menua eta karta
- Jaunartze eta bataioak
- Enpresa bazkariak
- Lagun eta familia arteko ospakizunak

### Berezitasunak

- Arrain freskoa laban erreta
- Etxeko postreak

Astelehenetan itxita



## Ortzi erretegia

**Eskaintza** Angiozar auzoa / BERGARA  
943 76 22 68

- Egunekeo menua eta karta
- Ezkontza eta jaunartzeak
- Enpresa bazkariak
- 120 lagunentzako jantokia

### Berezitasunak

- Bildotsa burduntzian
- Arraina eta okela parrillan

Astelehen iluntzea eta asteartetan itxita



## Taberna-Berri jatetxea

**Eskaintza** Durana 24-26 / ARETXABALETA  
943 79 20 67 / 943 79 49 41

- Menua
- Enpresa bazkariak
- Ezkontzak, jaunartzeak eta bataioak
- Bi jantoki: 80 eta 150 lagunendako

### Berezitasunak

- Bakailao entsalada epela
- Oreina Oporto saltsan
- Arrain parrilada



## Unzueta jatetxea

**Eskaintza** Zabola auzoa / ARAMAIO  
945 44 50 95

- Eguneroko menua
- Karta
- Bataio eta jaunartzeak
- Lagun afariak

### Berezitasunak

- Parrilla: Okela eta arraina
- Etxeko postreak

Egunero zabalik



## Zotz jatetxea

**Eskaintza** Zubillaga auzoa 1 / OÑATI  
943 78 35 45

- Eguneroko menua
- Ogitartekoak
- Hamarretakoak

### Berezitasunak

- Menu bereziak egubakoitz eta zapatuetan

Igandetan itxita



## Atzeskua

MAIDER OSA

### Alberto Elkoroiribe/ 'Barruti' magoa

**Z**elan hasi zinen magia egiten?

Txikitatik gustatu izan zait. 1990. urte inguruan, magia liburuak bilatzen hasi nintzen, baina ez nuen ezer askorik aurkitu. Liburu baten magia aldizkari bateko helbidea ikusi nuen, eta hara idatzit nien. Aldizkaria bidali zidaten, eta liburu onak eskuratu ere bai. Geroxeago, Manuel Molas magoaren

Gasteizko dendara joan nintzen, eta hura zoragarria izan zen niretako. Dendariak liluratu utzi ninduten trukuak egin zizkidan.

**Asko kostatzen da trukuak ikastea?**

Manuel Molasek erakutsi zidan niri. Dendan eskolak ematen zituen, eta hiru magia

ikastaro hartu nituen. Gero, ikuskizunak eskaintzen hasi ginen. Hasieran, gaizki pasatzen nuen. Urduri jartzen nintzen, eta, gainera, lotsatia naiz. Hala ere, magia ez da, jendeak pentsatzen duen bezala, lau gauza ikasi eta mirariak egitea. Jendeari atentzioa emateko asko praktikatu behar da, jendeak uste baino gehiago.

**Dena dela, hemen ez dago mago askorik, ala?**

Lehenengo, talde baten jardun nuen, eta gero, Ilusionismoaren Espainiako Elkartearen eman nuen izena. Elkartera sartzeko proba batzuk egin behar dira, erakusteko benetan magia-rekiko zaletasuna duzula. Orain, Bizkaiko Ilusionismo Elkartekoekin nabil. Bi astean behin elkartzen gara, eta 60 bat gara, guztira. Gipuzkoan 30 bat dira, eta Araban, 15.

**Erreferentzia bezala hartu duzu magorik?**

Guk Tamariz Jainkotzat dugu. Egia esan, jenioa da, baina ni saiatzen naiz askorik ez jarraitzen. Mundu osoko onena dela diote. Zale asko horrelako bat imitatzen hasten gara: txisteak eta umore zertzeladak... Ni hortik irteten saiatzen naiz. Nire mago faboritoak, adibidez, Fred Caps zuen izena, eta Holandakoa zen. Ia ezinezkoak ziren gauzak egiten zituen.

**Egunean zenbat ordu eskaintzen dizkiozu magiari?**

Pare bat ordu. Baina nire buruari ez diot ezer inposatu nahi. Batzuetan gehiago eta beste batzuetan gutxiago praktikatzeko dut. Prestidigitazioa dut gogokoan. Eskuen abilitatea da hori: airean kartak, pilotak, dirua... agerraraztea. Hala ere, badira magia-jokoak teknikoki oso errazak direnak, baina gero aurkezpena zaila dutenak. Izan ere, magia egitea ez da batere erraza.

**"Magia ez da, jendeak pentsatzen duen bezala, mirariak egitea"**

**"Guk Tamariz 'Jainkotzat' dugu. Egia esan, jenioa da, baina ni saiatzen naiz askorik ez jarraitzen"**

**"Egunean pare bat ordu eskaintzen dizkiot magiari"**

► Bergararra / 37 urte / Magoa

## PIPERRAUTSA

### Leloak

**I**a tentazioa ere izan nuen Donostiako manifestazio-  
ra joateko. Leloak oso erakargarria egiten zitzaidan: *Nazionalismo derrigorrik ez.*

Berez, derrigorrezko edozer onartzea egiten zait nekeza. Eta hiritar heldutasuna atera behar izaten dut neke mende hartzeko. Horrela ordaintzen ditut zergak eta betetzen arauak.

Baina derrigorra pentsamolde politikoa bada, edozein, orduan bai ez dagoela horretara behartuko nauen heldutasunik. Nahi dudana pentsatzeko askatasuna estimatzen dut ezer baino gehiago. Doktrinak ez ditut gogoko, are gutxiago ofizialak badira, eta onartezinak egiten zaizkit derrigorrak. Horregatik Donostiarako tentaldia, leloa benetakoa izan balitz.

Ze Donostian nazionalismo bat arbuatzen zen eta beste nazionalismo bat aldarrikatzen. Hori nabarmena zen, eta ez dut uste inor nahastuko zenik. Baina leloak beste mezu bat adierazten zuen eta manifestazioak bestelako itxura hartu zuen hemendik kanpo. Leloak garrantzi handia du, eta horretan nazionalista espainiarrak gu baino trebeagoak dira. Ezin dut ahaztu nola Buesa zenak elebitasuna aldarrikatzen zuen elebidunon eskubideak zapuzteko. Eta nola elebidun asko ia elebakartasuna aldarrikatzen iritsi zen.

Beste horrenbeste ari zaigu gertatzen nazionalismoarekin, eta hainbat ideiarekin. Ez ditugu gauzak ondo azaltzen eta saltzen. Leloak gara leloak asmatzen.

MIKEL IRIZAR



**Eraman dotoretasuna zure etxera**

**gelatzu s.l.**

Zubillaga auzoa 1 • OÑATI  
Tel.: 943 71 63 22 • Faxa: 943 78 15 51